

# SILVER CREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SANDWICH TOASTER SSMW 750 C3

(HR)

### TOSTER ZA SENDVIČE

Upute za upotrebu

(BG)

### ТОСТЕР ЗА САНДВИЧИ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### SANDWICHMAKER

Bedienungsanleitung

(RO)

### SANDWICHMAKER

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΤΟΣΤΙΕΡΑ

Οδηγίες χρήσης

IAN 304496

(HR) (RO) (BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

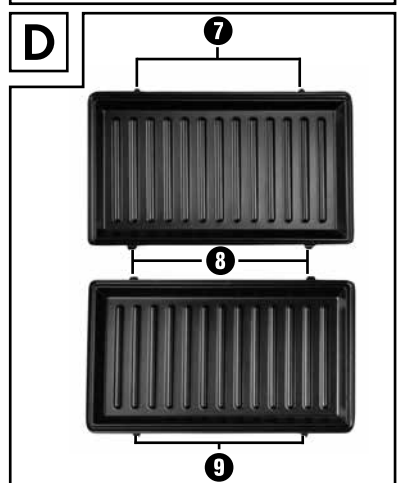
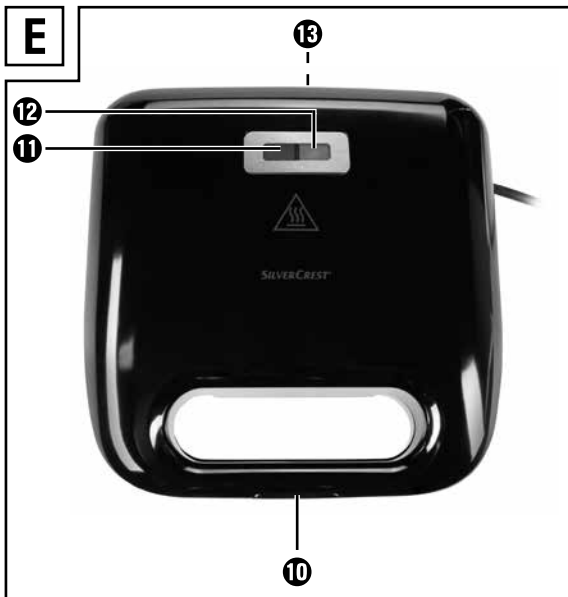
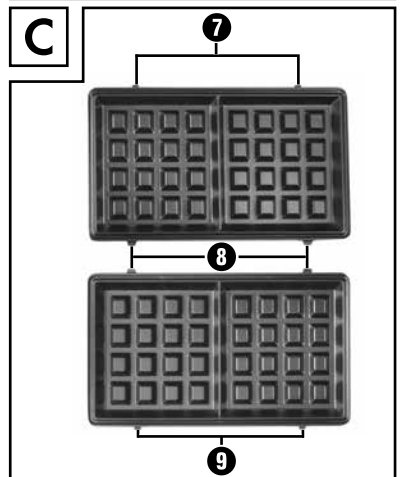
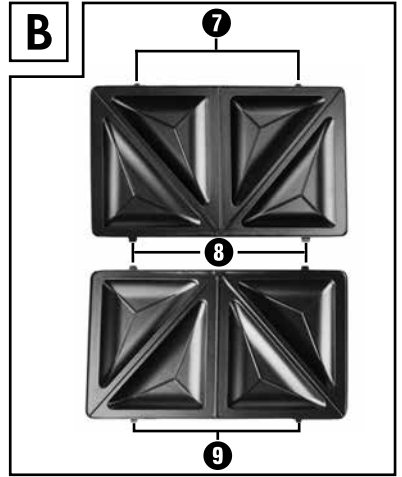
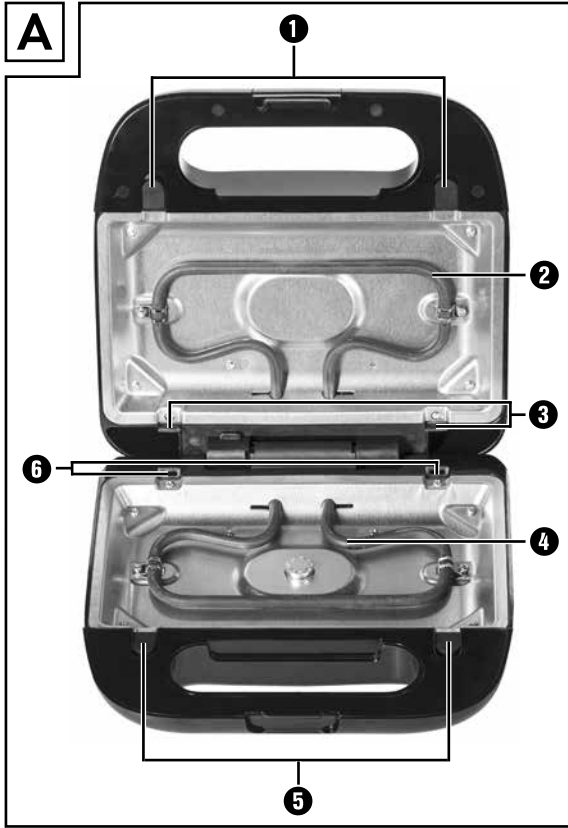
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	21
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	41
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	63
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	83



## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>2</b>
Autorsko pravo .....	2
Ograničenje odgovornosti .....	2
Namjenska uporaba .....	2
<b>Opseg isporuke</b> .....	<b>3</b>
Odlaganje ambalaže .....	3
<b>Opis uređaja</b> .....	<b>4</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>4</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>5</b>
<b>Zamjena izmjenjivih ploča</b> .....	<b>8</b>
Umetanje izmjenjivih ploča .....	8
Vađenje izmjenjivih ploča .....	8
<b>Prvo puštanje u pogon</b> .....	<b>9</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>10</b>
Priprema toplih sendviča .....	10
Pečenje vafli .....	10
Roštiljanje .....	11
<b>Čišćenje</b> .....	<b>12</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>13</b>
<b>Otklanjanje smetnji</b> .....	<b>13</b>
<b>Recepti</b> .....	<b>14</b>
Nizozemski tost s rajčicom .....	14
Talijanski tost .....	15
Havajski tost .....	15
Vafli .....	16
Vafli s jabukama .....	16
Ražnjići sa škampima .....	17
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>17</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>18</b>
Servis .....	19
Uvoznik .....	19

## Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dopušteni su isključivo uz pisano odobrenje proizvođača.

## Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, svi podaci i sve napomene za priključivanje i posluživanje uređaja sadržani u ovim uputama za rukovanje odgovaraju najnovijem stanju tehnike u trenutku pripreme za tisak i navedeni su uz uvažavanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja.

Na osnovu navoda, slika i opisa sadržanih u ovim uputama za rukovanje ne mogu se izvoditi nikakva potraživanja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja uputa, nenamjenske uporabe uređaja, nestručno izvedenih popravaka, neautorizirano izvršenih preinaka ili uporabe nedopuštenih zamjenskih dijelova.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za tostiranje punjenih sendviča, pečenje vafli i roštiljanje namirnica.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne svrhe!

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Toster za sendviče
- 2 izmjenjive ploče „Sendvič“
- 2 izmjenjive ploče „Vafle“
- 2 izmjenjive ploče „Roštilj“
- Upute za uporabu

- 1) Izvadite uređaj, izmjenjive ploče i upute za rukovanje iz kutije.
- 2) Odstranite svu ambalažu.

### NAPOMENA

- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

- 1-7: Plastika,
- 20-22: Papir i karton,
- 80-98: Kompozitni materijali

### NAPOMENA

- ▶ Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje za vrijeme trajanja prava na jamstvo kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.

## Opis uređaja

Slika A:

- 1 Kopče
- 2 Grijuća spirala
- 3 Donji držači
- 4 Grijuća spirala
- 5 Kopče
- 6 Stražnji držači

Slika B (Ploče za sendviče):

- 7 Gornji jezičci
- 8 Donji i stražnji jezičci
- 9 Prednji jezičci

Slika C (Ploče za vafle):

- 7 Gornji jezičci
- 8 Donji i stražnji jezičci
- 9 Prednji jezičci


Slika D (Ploče za roštilj):

- 7 Gornji jezičci
- 8 Donji i stražnji jezičci
- 9 Prednji jezičci

Slika E:

- 10 Blokada poklopca
- 11 Kontrolna lampica „Power“
- 12 Kontrolna lampica „Spreman za rad“
- 13 Namatač kabela


## Tehnički podaci

Napon	220 - 240 V ~ izmjenična struja, 50/60 Hz
Snaga uređaja	750 W
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama su prehrambeno sigurni.

## Sigurnosne napomene

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- ▶ Oštećene mrežne kabele i mrežne utikače obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje kako bi se izbjegao nastanak mogućih opasnosti.
- ▶ Uređaj koristite isključivo u suhim prostorijama, nikada na otvorenom.

 Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!  
U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

- ▶ Prilikom čišćenja obratite pažnju na to da voda ne dospije u unutrašnjost uređaja. Uređaj nikada ne smijete čistiti pod mlazom tekuće vode.
- ▶ Osigurajte da uređaj nikada ne može doći u dodir s vodom. Uređajem nikada ne rukujte u blizini vode ili pokraj posuda koje sadrže tekućinu.
- ▶ Pazite da naponski kabel nikada ne bude vlažan ili mokar dok uređaj radi. Kabel postavite tako, da se ne može prignječiti ili na drugi način oštetiti.
- ▶ Nakon svake uporabe izvucite utikač iz utičnice kako biste isključili uređaj.
- ▶ Nikada ne otvarajte kućište uređaja.

 **Oprez!**  **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !



## **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Djeca od navršениh 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom, ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca ukoliko nisu navršila 8 godina starosti i ako nisu pod nadzorom. Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- ▶ Tijekom rada, dijelovi uređaja se mogu jako zagrijati. Iz tog razloga dirajte samo ručke uređaja.
- ▶ Prije čišćenja, zamjene ploča ili odlaganja, uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- ▶ Pazite prilikom vađenja gotove hrane (sendviča, vafla, itd.). Uređaj i hrana su vrlo vrući.
- ▶ Uređaj koristite isključivo na stabilnoj i ravnoj podlozi otpornoj na klizanje.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.



**Pozor! Vruća površina!**

## **OPREZ - OPASNOST OD POŽARA!**

- ▶ Uređaj se ne smije koristiti u blizini zapaljivih materijala.
- ▶ Uređaj ne pokrivate dok radi.
- ▶ Uređaj koristite samo na podlozi otpornoj na toplinu.
- ▶ Uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.

## **OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Sve namirnice vadite isključivo pomoću plastične ili drvene lopatice ili pomoću drugog - nemetalnog - predmeta, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja kojim je uređaj presvučen.
- ▶ Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva niti šiljate predmete.

## Zamjena izmjenjivih ploča

Možete birati između 3 različite vrste izmjenjivih ploča:

- Izmjenjive ploče „Sendvič“: za pripremu punjenih sendviča.
- Izmjenjive ploče „Vafle“: za pečenje vafle.
- Izmjenjive ploče „Roštilj“: za roštiljanje mesa, ribe, itd.

### UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Prije zamjene ploča obavezno izvucite utikač iz utičnice.

### UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije zamjene ploča uređaj ostavite da se ohladi! Opasnost od opekлина!

## Umetanje izmjenjivih ploča

- 1) Toster za sendviče otvorite otpuštanjem blokade poklopca **10** i otklapanjem poklopca.
- 2) Gornja izmjenjiva ploča: Najprije donje jezičce **8** umetnite u donje držače **3**.
- 3) Nakon toga gornje jezičce **7** utisnite u blokade **1**, tako da jezičci **7** upadnu pod blokade **1**, nakon čega izmjenjiva ploča mora čvrsto sjediti na mjestu.
- 4) Donja izmjenjiva ploča: Najprije stražnje jezičce **8** umetnite u stražnje držače **6**.
- 5) Nakon toga prednje jezičce **9** utisnite u blokade **5**, tako da jezičci **9** upadnu pod blokade **5**, nakon čega izmjenjiva ploča mora čvrsto sjediti na mjestu.
- 6) Čvrsto pritisnite sredinu donje izmjenjive ploče kako biste se uvjerali da je ista ispravno i sigurno umetnuta.

## Vađenje izmjenjivih ploča

- 1) Gornja izmjenjiva ploča: Blokade **1** gurnite prema gore i istovremeno izmjenjivu ploču nagnite prema naprijed kako biste je mogli izvaditi iz držača **3**.
- 2) Donja izmjenjiva ploča: Blokade **5** gurnite prema naprijed i podignite izmjenjivu ploču kako biste je mogli izvaditi iz stražnjih držača **6**.

## Prvo puštanje u pogon

Sa svakim od 3 para izmjenjivih ploča obavite sljedeću proceduru.

- Sloj protiv lijepljenja na izmjenjivim pločama jednom premažite jestivim uljem.

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

► Prije izmjene ploča uređaj ostavite da se ohladi! Opasnost od opekline!

- U uređaj stavite jedan par izmjenjivih ploča.
- Mrežni utikač utaknite u utičnicu.
- Zatvorite uređaj i zaključajte ga pomoću blokade poklopca **10**.
- Pustite uređaj otprilike 10 minuta da se dovoljno zagrije.

### **NAPOMENA**

► Kod prve upotrebe može doći do razvijanja blagog mirisa (moguć je nastanak male količine dima). To je normalna pojava, koja nestaje nakon kratkog vremena. Molimo vas, da osigurate dovoljan odvod zraka. Primjerice otvorite jedan prozor.

- Izvucite utikač i ostavite uređaj da se ohladi.
- Očistite izmjenjive ploče i uređaj na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.

Uređaj je sada spreman za rad.

## Rukovanje

### Priprema toplih sendviča

- 1) U uređaj umetnite izmjenjive ploče „Sendvič“.

#### OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Nikada zajedno ne koristite dvije izmjenjive ploče različitog tipa.

- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca 10.
- 3) Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Svijetli crvena kontrolna lampica „Power“ 11.
- 4) Čim se uređaj zagrije, svijetli zelena kontrolna lampica „Spreman za rad“ 12.
- 5) Otvorite poklopac i na donju ploču stavite dva pripremljena sendviča.
- 6) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca 10. Možete izabrati između dviju postavki blokiranja. Ako je sendvič ipak predebeo, pa zbog toga blokadu poklopca 10 nije moguće zaključati, uklonite dio punjenja iz sendviča.

#### OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Sendviče vadite isključivo pomoću plastične ili drvene lopatice ili pomoću drugog - nemetalnog - predmeta, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja kojim je uređaj prevučen.
- 7) Sendviči su gotovi nakon otprilike 5 do 6 minuta. Ovo vrijeme može varirati ovisno o punjenju i osobnom ukusu. Otvorite poklopac i izvadite sendviče.
  - 8) Ako više nećete pripremati sendviče, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

### Pečenje vafli

- 1) U uređaj umetnite izmjenjive ploče „Vafle“.

#### OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Nikada zajedno ne koristite dvije izmjenjive ploče različitog tipa.

- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca 10.
- 3) Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Svijetli crvena kontrolna lampica „Power“ 11.
- 4) Čim se uređaj zagrije, svijetli zelena kontrolna lampica „Spreman za rad“ 12.

- 5) Otvorite poklopac i na svaku od dvije površine donje ploče stavite otprilike 2 - 3 velike jušne žlice tijesta za vafle.
- 6) Zatvorite poklopac. **Ne** zaključavajte poklopac!

## OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Vafle vadite isključivo pomoću plastične ili drvene lopatice ili pomoću drugog - nemetalnog - predmeta, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja kojim je uređaj prevučen.
- 7) Vafle su gotove nakon otprilike 5 do 7 minuta. Ovo vrijeme može varirati ovisno o korištenom receptu za tijesto i osobnom ukusu. Otvorite poklopac i izvadite vafle.
  - 8) Ako više nećete pripremati vafle, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Roštiljanje

- 1) U uređaj umetnite izmjenjive ploče „Roštilj“.

## OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Nikada zajedno ne koristite dvije izmjenjive ploče različitog tipa.
- 2) Zatvorite poklopac i zaključajte ga blokadom poklopca ⑩.
  - 3) Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Svijetli crvena kontrolna lampica „Power“ ⑪.
  - 4) Čim se uređaj zagrije, svijetli zelena kontrolna lampica „Spreman za rad“ ⑫.
  - 5) Otvorite poklopac i na donju ploču stavite namirnice koje želite roštiljati.
  - 6) Zatvorite poklopac. **Ne** zaključavajte poklopac!
  - 7) Povremeno provjerite napredak podizanjem poklopca.

## OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Sve namirnice vadite isključivo pomoću plastične ili drvene lopatice ili pomoću drugog - nemetalnog - predmeta, kako ne biste uništili sloj protiv lijepljenja kojim je uređaj prevučen.
- 8) Kada su namirnice gotove, skinite ih s ploče za roštiljanje.
  - 9) Ako Vam uređaj više nije potreban, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Čišćenje

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- ▶ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi. Opasnost od opekline!


### **OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Ne koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje. To može dovesti do oštećenja površina uređaja.

### **NAPOMENA**

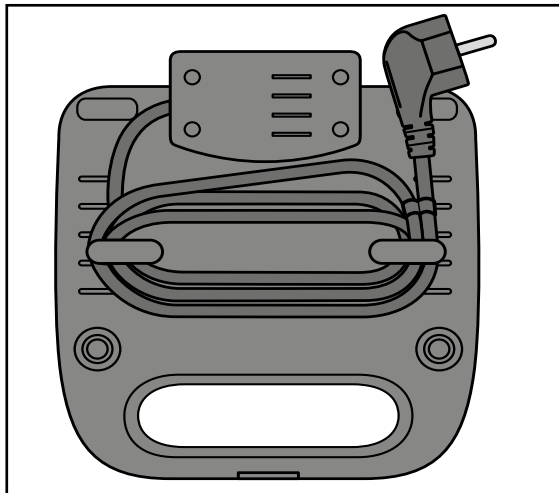
- ▶ Ne čekajte predugo s čišćenjem. Pričekajte da se uređaj ohladi dovoljno da ga možete dotaknuti bez da se opečete. Tada će se ostaci namirnica lakše odstraniti.
- Kućište očistite pomoću suhe ili pomoću lagano navlažene krpe.
- Izvadite izmjenjive ploče i očistite ih u toploj vodi u koju ste dodali malo sredstva za pranje posuđa.

### **NAPOMENA**

- ▶  Za blago čišćenje izmjenjivih ploča preporučujemo da ih operete ručno na opisani način. Međutim, izmjenjive ploče možete prati i u perilici posuđa.
- Ako masnoća ili namirnica dospiju ispod ploča u područje u kojem se nalaze grijaaće spirale ② ④ postupite na sljedeći način:
  - Masnoću i ostale tekućine pokupite komadićem papirnatoг ručnika.
  - Zagorjele ostatke odstranite drvenom lopaticom ili drvenim ražnjicom.
- Prije ponovne uporabe dobro osušite sve dijelove.

## Čuvanje

- Toster za sendviče čuvajte na suhom mjestu.
- Omotajte kabel oko držača kabela na namotaču kabela **13** na stražnjoj strani uređaja. Mrežni kabel pričvrstite pomoću kopče (vidi sliku 1):



Slika 1

- Očistite uređaj na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.

## Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Povežite mrežni utikač sa strujnom mrežom.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce.
Sendviči/vafli/roštiljane namirnice su pretamni.	Sendviči/vafli/roštiljane namirnice su predugo bili u uređaju.	Sendviče/vafli/roštiljane namirnice ranije izvadite iz uređaja.



## Recepti

### Nizozemski tost s rajčicom

#### Sastojci:

- ◆ 4 šnite kruha za tost
- ◆ voda
- ◆ mladi luk
- ◆ 1 rajčica srednje veličine
- ◆ maslac sa začinskim biljem
- ◆ 2 ploške kuhane šunke
- ◆ sol
- ◆ svježe mljeveni papar
- ◆ 2 ploške mladog sira Gouda

- 1) Operite mladi luk i ostavite da se ocijedi. Prepolovite luk po dužini i narežite na veće komadiće. Zagrijte vodu sa solju u loncu sve dok ne prokuha. Ubacite luk u vodu i blanširajte otprilike 1 minutu. Prebacite luk u cjediljku, prelijte hladnom vodom i ostavite da se ocijedi.
- 2) Operite rajčice i pažljivo osušite krpom. Prepolovite ih i odstranite začetak peteljki. Rajčicu narežite na ploške.
- 3) Kriške kruha za tost namažite maslacem, te na namazanu krišku stavite preklopljenu plošku šunke. Preko šunke rasporedite mladi luk i rajčicu. Začinite solju i paprom.
- 4) Na sve to stavite krišku sira.
- 5) Namažite još jednu krišku kruha za tost s malo maslaca sa začinskim biljem i namazanom stranom prema dolje poklopite sendvič.

## Talijanski tost

### Sastojci:

- ◆ 4 šnite kruha za tost
- ◆ 4 jušne žlice koncentrata od rajčice
- ◆ 2 jušne žlice majoneze
- ◆ sol
- ◆ provansalsko začinsko bilje
- ◆ svježe mljeveni papar
- ◆ 1 rajčica srednje veličine
- ◆ 1 paketić mozzarella sira
- ◆ svježe mljeveni šareni papar

- 1) Pomiješajte koncentrat rajčice, majonezu, sol, začinsko bilje i papar. Premažite kriške kruha dobivenom smjesom.
- 2) Operite rajčice i pažljivo osušite krpom. Prepolovite ih i odstranite začetke peteljki. Rajčicu narežite na ploške.
- 3) Mozzarellu ostavite da se ocijedite u cjedilu, pa je nakon toga narežite na ploške. Ploške još jednom prepolovite.
- 4) Već premazanu plošku tosta obložite sada ploškama rajčice i mozzarelle, te pospite paprom.
- 5) Sendvič prekrijte još jednom kriškom kruha.

## Havajski tost

### Sastojci:

- ◆ 4 šnite kruha za tost
- ◆ 2 ploška ananasa (iz limenke)
- ◆ Maslac
- ◆ 2 ploške kuhane šunke
- ◆ 2 listića topljenog sira

- 1) Ananas ostavite da se ocijedi u cjedilu.
- 2) Krišku kruha za tost namažite maslacem.
- 3) Na krišku kruha stavite šunku i ananas.
- 4) Na kraju preko ananasa stavite sir.
- 5) Sendvič zatvorite drugom kriškom kruha.

## Vafli

### Sastojci:

- ◆ 250 g margarina ili maslaca
- ◆ oko 200 g šećera
- ◆ 2 paketića vanilin šećera
- ◆ 5 jaja
- ◆ 500 g brašna
- ◆ 2 čajna žličica praška za pecivo
- ◆ 350-400 ml mlijeka

- 1) Pjenasto umutite jaja.
- 2) Dodajte šećer i vanilin šećer, pa sve zajedno promiješajte.
- 3) Dodajte omekšani maslac ili margarin.
- 4) Umiješajte prašak za pecivo.
- 5) Uz stalno miješanje postupno naizmjenično dodajte mlijeko i brašno.
- 6) Sve zajedno dobro promiješajte mikserom na najvećoj brzini, sve dok ne dobijete glatko tijesto.

## Vafli s jabukama

### Sastojci:

- ◆ 250 g margarina ili maslaca
- ◆ 75 g šećera
- ◆ 4 jaja
- ◆ 250 g brašna
- ◆ 1 čajna žličica praška za pecivo
- ◆ 125 ml mlakog mlijeka
- ◆ 300 g jabuka (oguljenih i narezanih na kocke)
- ◆ 50 mljevenih badema ili oraha

- 1) Pjenasto umutite jaja.
- 2) Dodajte šećer i sve zajedno promiješajte.
- 3) Dodajte omekšani maslac ili margarin.
- 4) Umiješajte prašak za pecivo.

- 5) Uz stalno miješanje postupno naizmjenično dodajte mlijeko i brašno.
- 6) Na kraju dodajte bademe ili orahe i jabuku narezanu na kocke.
- 7) Sve zajedno dobro promiješajte mikserom na najvećoj brzini, sve dok ne dobijete glatko tijesto.

## Ražnjići sa škampima

### Sastojci:

- ◆ 250 g oguljenih škampa srednje veličine
- ◆ 2 češnja češnjaka (sitno nasjeckanog)
- ◆ 5 jušnih žlica maslinovog ulja
- ◆ 12 malih rajčica (Cherry rajčice)
- ◆ 1 jušna žlica kosanog peršina
- ◆ sol, papar, mljevena paprika

- 1) U posudu stavite maslinovo ulje, češnjak, malo mljevene paprike, sol, papar i peršin, pa sve dobro promiješajte.
- 2) Dodajte škampe i promiješajte tako da škampe dobro premažete marinadom.
- 3) Ostavite škampe da stoje u smjesi otprilike 20 minuta.
- 4) Naizmjenično na drveni ražnjić nabadajte rajčice i škampe.
- 5) Ražnjiće roštiljajte otprilike 5 minuta.

## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom.**  
**Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**  
**(Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe, obratite se lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predočiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 304496

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>22</b>
Dreptul de autor .....	22
Limitarea responsabilității .....	22
Utilizarea conform destinației .....	22
<b>Furnitura</b> .....	<b>23</b>
Eliminarea ambalajelor .....	23
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>24</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>24</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>25</b>
<b>Schimbarea plăcilor detașabile</b> .....	<b>28</b>
Utilizarea plăcilor detașabile .....	28
Îndepărtarea plăcilor detașabile .....	28
<b>Prima punere în funcțiune</b> .....	<b>29</b>
<b>Operarea</b> .....	<b>30</b>
Rumenirea sandviciurilor .....	30
Coacerea vafelor .....	30
Funcția grill .....	31
<b>Curățarea</b> .....	<b>32</b>
<b>Depozitarea</b> .....	<b>33</b>
<b>Remediarea defecțiunilor</b> .....	<b>33</b>
<b>Rețete</b> .....	<b>34</b>
Toast olandez cu roșii .....	34
Toast italian .....	35
Toast Hawaii .....	35
Vafe .....	36
Vafe cu mere .....	36
Frigărui .....	37
<b>Eliminarea aparatelor uzate</b> .....	<b>37</b>
<b>Garanția Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>38</b>
Service-ul .....	39
Importator .....	39



## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt o parte integrantă a acestui produs. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare al aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Dacă înmânați aparatul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente produsului.

## Dreptul de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Multiplacarea, resp. retipărirea, chiar și în extras, cât și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar cu acordul scris al producătorului.

## Limitarea responsabilității

Toate informațiile tehnice, datele și indicațiile de conectare și operare din aceste instrucțiuni de utilizare corespund stadiului tehnic din momentul tipării, fiind concepute pe baza experienței și cunoștințelor noastre de până acum.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din acest manual nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu răspunde pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor operate neautorizate sau a utilizării pieselor de schimb neaprobate.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv pentru rumenirea sandviciurilor umplute, coacerea vafelor și prepararea alimentelor pe grill.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodării private. A nu se utiliza în scopuri comerciale!

## Furnitura

Standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Sandwichmaker
- 2 plăci detașabile "Sandvici"
- 2 plăci detașabile "Vafe"
- 2 plăci detașabile "Grill"
- Instrucțiuni de utilizare

- 1) Scoateți din cutie aparatul, plăcile detașabile și manualul de utilizare.
- 2) Îndepărtați toate ambalajele.

### INDICAȚIE

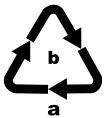
- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ Dacă livrarea nu este completă sau dacă există deteriorări rezultate în urma transportului sau a ambalajului defectuos, sunați la departamentul de service (vezi capitolul **Service-ul**).

## Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor din timpul transportului. Ambalajele sunt selectate în funcție de compatibilitatea lor cu mediul și pe considerente privind metodele de eliminare fiind astfel sunt reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

- 1 - 7: materiale plastice,
- 20 - 22: hârtie și carton,
- 80 - 98: materiale compozite

### INDICAȚIE

- ▶ Dacă este posibil, păstrați ambalajul original în timpul perioadei de garanție, pentru a-l putea ambala corespunzător în cazul reparațiilor în perioada de garanție.

## Descrierea aparatului

Imaginea A:

- 1 Elemente de fixare
- 2 Tub de încălzire
- 3 Suport inferior
- 4 Tub de încălzire
- 5 Elemente de fixare
- 6 Suport spate

Imaginea B (plăci pentru sandviciuri):

- 7 Dispozitiv de blocare superior
- 8 Dispozitiv de blocare inferior și spate
- 9 Dispozitiv de blocare față

Imaginea C (plăci pentru vafe):

- 7 Dispozitiv de blocare superior
- 8 Dispozitiv de blocare inferior și spate
- 9 Dispozitiv de blocare față


Imaginea D (plăci pentru grill):

- 7 Dispozitiv de blocare superior
- 8 Dispozitiv de blocare inferior și spate
- 9 Dispozitiv de blocare față

Imaginea E:


- 10 Element de blocare capac
- 11 Lumină de control "Power"
- 12 Lumină de control "Gata de funcționare"
- 13 Suport înfășurare cablu

## Date tehnice

Tensiune	220 - 240 V ~ curent alternativ, 50/60 Hz
Consum	750 W
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele, sunt adecvate pentru uz alimentar.

## Indicații de siguranță

### **AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare sunt defecte, solicitați imediat un specialist autorizat ca să le înlocuiască, pentru a evita orice fel de pericol.
- ▶ A se utiliza aparatul doar în locuri uscate și nu în spații libere.
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare.
- ▶ Asigurați-vă ca, pe durata procesului de curățare să nu ajungă apă în interiorul aparatului. Nu curățați aparatul niciodată sub jet de apă.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul nu intră niciodată în contact cu apa. Nu utilizați aparatul în apropierea apei sau lângă recipiente care conțin lichide.
- ▶ Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se va uda niciodată. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- ▶ Trageți ștecărul din priză după fiecare utilizare pentru a opri aparatul.
- ▶ Nu deschideți niciodată carcasa aparatului.

## **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau cu o experiență și/sau cunoștințe limitate, în cazul în care sunt supravegheate de o persoană sau au primit instrucțiuni de la aceasta cu privire la un mod sigur de utilizare a aparatului și dacă au înțeles posibilele pericole privind acest aparat.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și întreținerea nu au voie să fie efectuate de către utilizator prin intermediul copiilor, doar dacă aceștia au mai mult de 8 ani sau dacă sunt supravegheați. Copiii mai mici de 8 ani nu au voie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de racordare.
- ▶ Componentele aparatului pot deveni fierbinți în timpul utilizării. De aceea, puneți mâna doar pe mânere.
- ▶ Lăsați aparatul să se răcească în totalitate, înainte de a-l curăța, de a schimba plăcile detașabile sau înainte de a depozita aparatul.
- ▶ Aveți grijă când luați preparatele gătite de pe aparat (sandvi-ciuri, vafe, etc.). Atât aparatul, cât și preparatele sunt fierbinți.
- ▶ Utilizați aparatul doar pe suprafețe stabile, plane și anti-alunecare.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.



Atenție! Suprafață fierbinte!

**ATENȚIE - PERICOL DE INCENDIU!**

- ▶ Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea materialelor inflamabile.
- ▶ Nu acoperiți aparatul atâta cât timp se află în funcțiune.
- ▶ Utilizați aparatul doar pe o suprafață rezistentă la căldură.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.

**ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ Îndepărtați preparatele doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn sau cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.
- ▶ Pentru curățare, nu utilizați detergenți agresivi și ustensile ascuțite.

## Schimbarea plăcilor detașabile

Puteți alege între 3 plăci detașabile diferite:

- Plăci detașabile "Sandwich": pentru prepararea sandviciurilor umplute.
- Plăci detașabile "Waffeln": pentru coacerea vafelor.
- Plăci detașabile "Grill": pentru prăjirea cărnii, peștelui, etc.

### **AVERTIZARE: PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Trageți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.

### **AVERTIZARE: PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Lăsați aparatul să se răcească înainte de a schimba plăcile detașabile! Pericol de arsuri!

## Utilizarea plăcilor detașabile

- 1) Deschideți aparatul prin eliberarea elementului de blocare **10** și ridicarea capacului.
- 2) Placa detașabilă superioară: împingeți mai întâi dispozitivul de blocare inferior **3** în suportul de jos **4**.
- 3) Apăsați apoi dispozitivul de blocare superior **7** pe elementele de fixare **1**, astfel încât dispozitivele de blocare **7** să ajungă sub elementele de fixare **1** iar placa detașabilă să nu se poată mișca.
- 4) Placa detașabilă inferioară: împingeți mai întâi dispozitivul de blocare spate **8** în suportul spate **6**.
- 5) Apăsați apoi dispozitivul de blocare față **9** pe elementele de fixare **5**, astfel încât dispozitivele de blocare **9** să ajungă sub elementele de fixare **5** iar placa detașabilă să nu se poată mișca.
- 6) Apăsați cu putere pe mijlocul plăcii detașabile inferioare, pentru a fi siguri că este bine fixată.

## Îndepărtarea plăcilor detașabile

- 1) Placa detașabilă superioară: împingeți elementele de fixare **1** în sus și trageți în același timp placa detașabilă în față, astfel încât să o puteți ridica din suportul inferior **4**.
- 2) Placa detașabilă inferioară: trageți elementele de fixare **5** în față și ridicați placa detașabilă astfel încât să o puteți ridica din suportul spate **6**.


## Prima punere în funcțiune

Repetăți următoarea procedură cu fiecare dintre cele 3 plăci detașabile.

- Ungeți o dată stratul antiaderent al plăcilor detașabile cu ulei pentru gătit.

### **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Lăsați aparatul să se răcească înainte de a schimba plăcile detașabile! Pericol de arsuri!

- Puneți o pereche de plăci detașabile în aparat.
- Introduceți ștecărul în priză.
- Închideți aparatul și blocați-l cu ajutorul elementului de blocare al capacului .
- Lăsați aparatul cca 10 minute să se încălzească.

### **INDICAȚIE**

- ▶ La prima utilizare se poate forma un ușor miros (de asemenea, este posibilă degajarea de fum). Acest lucru este normal și dispare după scurt timp. Asigurați aerisirea suficientă a încăperii. Deschideți de exemplu o fereastră.

- Trageți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- Curățați plăcile detașabile conform descrierii din capitolul "Curățare".

Acum puteți utiliza aparatul.



## Operarea

### Rumenirea sandviciurilor

- 1) Alegeți plăcile detașabile "Sandwich" și instalați-le.

#### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați niciodată două plăci detașabile diferite, în același timp.

- 2) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului ⑩.
- 3) Introduceți ștecărul în priză. Lumina de control, portocalie "Power" ⑪ luminează.
- 4) Imediat ce aparatul este încălzit, lumina de control, verde "Gata de funcționare" ⑫ luminează.
- 5) Deschideți capacul și așezați cele două sandviciuri pregătite pe placa detașabilă inferioară.
- 6) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului ⑩. Puteți alege între două poziții de blocare. Totuși, dacă sandviciul este prea gros, iar elementul de blocare al capacului ⑩ nu poate fi închis, îndepărtați puțin din conținutul sandviciului.

#### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Îndepărtați sandviciurile doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn sau cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.

- 7) După cca 5 - 6 minute sunt gata sandviciurile. Această durată poate varia în funcție de conținut și gusturile fiecăruia. Deschideți capacul și luați sandviciurile.
- 8) Dacă nu mai doriți să preparați alte sandviciuri, trageți ștecărul din priză.

### Coacerea vafelor

- 1) Alegeți plăcile detașabile "Waffeln" și instalați-le.

#### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați niciodată două plăci detașabile diferite, în același timp.

- 2) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului ⑩.
- 3) Introduceți ștecărul în priză. Lumina de control, portocalie "Power" ⑪ luminează.
- 4) Imediat ce aparatul este încălzit, lumina de control, verde "Gata de funcționare" ⑫ luminează.

- 5) Deschideți capacul și turnați aproximativ 2 - 3 linguri mari de aluat de vafe în fiecare din cele două forme ale plăcii detașabile inferioare.
- 6) Închideți capacul. **Nu** blocați capacul!

#### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Îndepărtați vafele doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn sau cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.
- 7) După cca 5 - 7 minute, vafele sunt gata. Această durată poate varia în funcție de aluatul de vafe folosit și gusturile fiecăruia. Deschideți capacul și luați vafele.
  - 8) Dacă nu mai doriți să coaceți alte vafe, trageți ștecărul din priză.

## Funcția grill

- 1) Alegeți plăcile detașabile "Grill" și instalați-le.

#### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați niciodată două plăci detașabile diferite, în același timp.
- 2) Închideți capacul și fixați-l cu elementul de blocare al capacului 10.
  - 3) Introduceți ștecărul în priză. Lumina de control, portocalie "Power" 11 luminează.
  - 4) Imediat ce aparatul este încălzit, lumina de control, verde "Gata de funcționare" 12 luminează.
  - 5) Deschideți capacul și așezați alimentele pentru grill, pe placa detașabilă inferioară.
  - 6) Închideți capacul. **Nu** blocați capacul!
  - 7) Controlați din când în când gradul de rumenire prin ridicarea capacului.

#### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Îndepărtați preparatele doar cu ajutorul unei spatule din material plastic sau de lemn sau cu o altă ustensilă corespunzătoare, care să nu fie din metal, pentru a nu distruge stratul antiaderent al aparatului.
- 8) După ce preparatele au fost prăjite bine, luați-le de pe plăcile detașabile.
  - 9) Dacă nu mai utilizați aparatul, trageți ștecărul din priză.

## Curățarea

### **AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare.

### **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Înainte de curățare, așteptați ca aparatul să se răcească. Pericol de arsuri!


### **ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau abrazive. Acestea atacă suprafața aparatului.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Nu lăsați să treacă prea mult timp pentru a curăța aparatul. Așteptați până ce aparatul se răcește, astfel încât să nu existe pericol de arsură. Atunci, resturile de alimente pot fi îndepărtate mai ușor.
- Curățați carcasa cu un prosop uscat sau cu o cârpă ușor umezită.
- Îndepărtați plăcile detașabile și curățați-le cu apă caldă și puțin detergent.

### **INDICAȚIE**

- ▶  Pentru o curățare blândă a plăcilor detașabile, recomandăm ca acestea să fie spălate manual conform descrierii. Puteți totuși spăla plăcile detașabile și în mașina de spălat vase.
- În cazul în care a ajuns grăsime sau alimente în spațiul în care se află tuburile de încălzire **2** **4**, procedați în felul următor:
  - Tamponați grăsimea sau alte lichide cu ajutorul unui șervețel.
  - Îndepărtați resturile arse cu o spatulă de lemn sau cu un bețișor mic de lemn.
- Lăsați toate componentele să se usuce, înainte de o nouă utilizare.

## Depozitarea

- Depozitați aparatul de preparat sandviciuri într-un loc uscat.
- Înfășurați cablul în jurul dispozitivelor de fixare a cablului de la suportul de înfășurare cablu **B** situat pe partea posterioară a aparatului. Fixați cablul cu clema pentru cablu (a se vedea fig. 1):

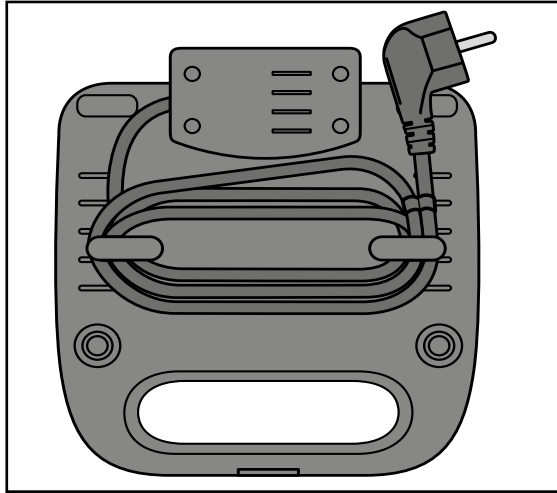


Fig. 1

- Curățați aparatul conform descrierii din capitolul "Curățarea".

## Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este în priză.	Racordați ștecărul la rețeaua de curent.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
Sandviciurile/vafele/alimentele prăjite sunt prea închise la culoare.	Sandviciurile/vafele/alimentele prăjite au stat prea mult în aparatul de preparat sandviciuri.	Luăți sandviciurile/vafele/alimentele prăjite de pe aparat.

## Rețete

### Toast olandez cu roșii

#### Ingrediente:

- ◆ 4 felii de pâine prăjită
- ◆ apă
- ◆ ceapă de primăvară
- ◆ 1 roșie de mărime medie
- ◆ unt cu verdețuri
- ◆ 2 felii de șuncă fiartă
- ◆ sare
- ◆ piper proaspăt măcinat
- ◆ 2 felii de brânză Gouda

- 1) Spălați ceapa de primăvară și lăsați-o apoi să se usuce. Tăiați ceapa în două, pe lungime și apoi în bucăți mari. Puneți apa cu sare la fiert, într-o oală. Puneți apoi ceapa de primăvară în oală și lăsați-o aproximativ 1 minut la blânșat. Apoi puneți ceapa într-o strecurătoare, turnați apă rece peste aceasta și lăsați-o să se usuce.
- 2) Spălați roșia și tamponați-o ușor ca să se usuce. Tăiați-o în jumătate și îndepărtați partea verde. Tăiați roșia felii.
- 3) Ungeți o felie de pâine prăjită cu unt cu verdețuri și puneți cele două felii de șuncă deasupra. Puneți bucățile de ceapă și feliile de roșie deasupra. Asezonați cu sare și piper.
- 4) Adăugați feliile de brânză.
- 5) Ungeți și cealaltă felie de pâine cu puțin unt cu verdețuri și așezați-o deasupra, cu partea unsă în jos.

## Toast italian

### Ingrediente:

- ◆ 4 felii de pâine prăjită
- ◆ 4 linguri de pulpă de roșii
- ◆ 2 linguri de maioneză
- ◆ sare
- ◆ verdețuri de Provence
- ◆ piper proaspăt măcinat
- ◆ 1 roșie de mărime medie
- ◆ 1 pachetel de brânză mozzarella
- ◆ piper colorat, proaspăt măcinat

- 1) Amestecați pulpa de roșii cu maioneză, sare, verdețuri de Provence și piper. Ungeți feliile de pâine cu acest amestec.
- 2) Spălați roșia și tamponați-o ușor ca să se usuce. Tăiați-o în jumătate și îndepărtați partea verde. Tăiați roșia felii.
- 3) Lăsați mozzarella într-o strecurătoare să se usuce apoi tăiați-o felii. Tăiați aceste felii încă o dată în două.
- 4) Puneți feliile de roșie și mozzarella pe una din feliile de pâine și asezonați cu piper.
- 5) Acoperiți acest sandvici cu cealaltă felie de pâine.

## Toast Hawaii

### Ingrediente:

- ◆ 4 felii de pâine prăjită
- ◆ 2 felii de ananas (din doză)
- ◆ unt
- ◆ 2 felii de șuncă fiartă
- ◆ 2 felii de brânză

- 1) Lăsați ananasul într-o strecurătoare să se usuce.
- 2) Ungeți o felie de pâine cu unt.
- 3) Puneți șunca și ananasul pe această felia de pâine.
- 4) Brânza este ultima care se așează peste ananas.
- 5) Acoperiți acest sandvici cu cealaltă felie de pâine.

## Vafe

### Ingrediente:

- ◆ 250 g de margarină sau unt
- ◆ cca 200 g de zahăr
- ◆ 2 pachețele de zahăr vanilat
- ◆ 5 ouă
- ◆ 500 g de făină
- ◆ 2 lingurițe de praf de copt
- ◆ 350 - 400 ml de lapte

- 1) Bateți ouăle până se fac spumă.
- 2) Adăugați zahărul și zahărul vanilat, apoi amestecați.
- 3) Mai adăugați și untul sau margarina.
- 4) Turnați apoi praful de copt în această compoziție.
- 5) În timp ce amestecați, adăugați treptat laptele și făina.
- 6) Amestecați totul bine cu un blender manual, până ce devine un aluat uniform.

## Vafe cu mere

### Ingrediente:

- ◆ 250 g de margarină sau unt
- ◆ 75 g de zahăr
- ◆ 4 ouă
- ◆ 250 g de făină
- ◆ 1 linguriță de praf de copt
- ◆ 125 ml de lapte cald
- ◆ 300 g de mere (curățate, tăiate cubulețe)
- ◆ 50 g de migdale sau nuci măcinate

- 1) Bateți ouăle până se fac spumă.
- 2) Adăugați zahărul și amestecați.
- 3) Mai adăugați și untul sau margarina.
- 4) Turnați apoi praful de copt în această compoziție.

- 5) În timp ce amestecați, adăugați treptat laptele și făina.
- 6) La final, adăugați migdalele sau nucile și cubulețele de mere.
- 7) Amestecați totul bine cu un blender manual, până ce devine un aluat uniform.

## Frigărui

### Ingrediente:

- ◆ 250 g de creveți curățați
- ◆ 2 căței de usturoi (tăiați mărunt)
- ◆ 5 linguri de ulei de măsline
- ◆ 12 roșii mici (cherry)
- ◆ 1 lingură de pătrunjel tocat
- ◆ sare, piper, boia

- 1) Puneți uleiul de măsline, usturoiul, puțină boia, sarea, piperul și pătrunjelul într-un vas și amestecați totul bine.
- 2) Adăugați creveții și amestecați, astfel încât să fie bine asezonați cu amestecul de verdețuri și condimente.
- 3) Lăsați creveții cca 20 de minute în acest amestec.
- 4) Puneți alternativ câte o roșie și un creveț pe un bețișor de lemn pentru frigărui.
- 5) Lăsați totul cca 5 minute pe grill.

## Eliminarea aparatelor uzate



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs intră sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firmei specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 304496

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## **Съдържание**

<b>Въведение</b> . . . . .	<b>42</b>
Авторско право . . . . .	42
Ограничение на отговорността . . . . .	42
Употреба по предназначение . . . . .	42
<b>Окомплектовка на доставката</b> . . . . .	<b>43</b>
Предаване на опаковката за отпадъци . . . . .	43
<b>Описание на уреда</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Технически характеристики</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Смяна на сменяемите плочи</b> . . . . .	<b>48</b>
Поставяне на сменяемите плочи . . . . .	48
Изваждане на сменяемите плочи . . . . .	48
<b>Първо пускане в експлоатация</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Работа с уреда</b> . . . . .	<b>50</b>
Препичане на сандвичи . . . . .	50
Приготвяне на гофрети . . . . .	50
Печене на грил . . . . .	51
<b>Почистване</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>Съхранение</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>Отстраняване на неизправности</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>Рецепти</b> . . . . .	<b>54</b>
Холандски тост с домати . . . . .	54
Италиански тост . . . . .	55
Хавайски тост . . . . .	55
Гофрети . . . . .	56
Ябълкови гофрети . . . . .	56
Скариди на шиш . . . . .	57
<b>Предаване за отпадъци</b> . . . . .	<b>57</b>
<b>Гаранция</b> . . . . .	<b>58</b>
Сервизно обслужване . . . . .	60
Вносител . . . . .	60

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

## Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, фигурите и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие на неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части.

## Употреба по предназначение

Този уред е предвиден само за препичане на сандвичи с пълнеж, печене на гофрети и печене на грил на хранителни продукти.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели!

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Тостер за сандвичи
- 2 сменяеми плочи „Сандвич“
- 2 сменяеми плочи „Гофрети“
- 2 сменяеми плочи „Грил“
- Ръководство за потребителя

- 1) Извадете уреда, сменяемите плочи и ръководството за потребителя от кутията.
- 2) Отстранете всички опаковъчни материали.

### УКАЗАНИЕ

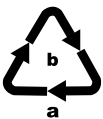
- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди в резултат на лоша опаковка или получени при транспортирането се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

## Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте за отпадъци опаковъчните материали, които повече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

- 1–7: пластмаси,
- 20–22: хартия и картон,,
- 80–98: композитни материали

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаквате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

## Описание на уреда

Фигура А:

- ❶ Фиксатори
- ❷ Нагревателна спирала
- ❸ Долни държачи
- ❹ Нагревателна спирала
- ❺ Фиксатори
- ❻ Задни държачи

Фигура В (Плочи за сандвичи):

- ❷ Горни фиксиращи палци
- ❸ Долни и задни фиксиращи палци
- ❹ Предни фиксиращи палци

Фигура С (Плочи за гофрети):

- ❷ Горни фиксиращи палци
- ❸ Долни и задни фиксиращи палци
- ❹ Предни фиксиращи палци

Фигура D (Плочи за грил):

- ❷ Горни фиксиращи палци
- ❸ Долни и задни фиксиращи палци
- ❹ Предни фиксиращи палци

Фигура Е:

- ❿ Блокировка на капака
- ⓫ Контролен индикатор „Power“
- ⓬ Контролен индикатор „Готов за експлоатация“
- ⓭ Място за навиване на кабела

## Технически характеристики

Напрежение	220 – 240 V ~ променлив ток, 50/60Hz
Консумация на мощност	750 W
	Всички части на този уред, влизащи в контакт с хранителни продукти, са от материали, разрешени за контакт с хранителни продукти.

## Указания за безопасност

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- ▶ За да се избегнат опасности, повредените захранващи кабели или щепсели трябва да се сменят незабавно от оторизирани специалисти.
- ▶ Използвайте уреда само в сухи помещения, не на открито.

Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!



В противен случай съществува опасност за живота вследствие на токов удар.

- ▶ При почистване внимавайте във вътрешността на уреда да не попада вода. Никога не мийте уреда под течаща вода.
- ▶ Никога не допускате контакт на уреда с вода. Никога не използвайте уреда в близост до вода или съдове с течности.
- ▶ По време на работа не допускате захранващият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ След всяка употреба изваждайте щепсела от контакта, за да изключите уреда.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса на уреда.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение. Дръжте уреда и охранващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ По време на работа частите на уреда могат да се нагорещят. Затова докосвайте само дръжките.
- ▶ Преди почистване, смяна на плочите или прибиране оставете уреда да се охлади изцяло.
- ▶ Бъдете предпазливи при изваждането на готовите продукти (сандвичи, гофрети и др.). Уредът, както и продуктите са много горещи.
- ▶ Използвайте уреда само върху стабилна, неплъзгаща се, равна повърхност.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.



**Внимание! Гореща повърхност!**

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

- ▶ Уредът не трябва да се използва в близост до горими материали.
- ▶ Не покривайте уреда, докато работи.
- ▶ Работете с уреда само върху устойчива на висока температура основа.
- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Изваждайте готовите продукти само с пластмасова или дървена лопатка или друг подходящ, неметален предмет, за да не повредите незалепващото покритие на тостера за сандвичи.
- ▶ За почистване не използвайте агресивни почистващи средства или остри предмети.

## Смяна на сменяемите плочи

Разполагате с 3 различни сменяеми плочи за избор:

- Сменяеми плочи „Сандвич“: за приготвяне на сандвичи с пълнеж.
- Сменяеми плочи: „Гофрети“: за приготвяне на гофрети.
- Сменяеми плочи „Грил“: за печене на грил на месо, риба и др.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- ▶ Преди да смените сменяемите плочи, винаги първо изключвайте щепсела от контакта.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди смяна на сменяемите плочи оставете уреда да се охлади!  
Опасност от изгаряне!

## Поставяне на сменяемите плочи

- 1) Отворете тостера за сандвичи, като освободите блокировката на капака **10** и отворите капака.
- 2) Горна сменяема плоча: Първо пхнете долните фиксиращи палци **8** в долните държачи **3**.
- 3) След това притиснете горните фиксиращи палци **7** към фиксаторите **1** така, че фиксиращите палци **7** да попаднат под фиксаторите **1** и плочата да се закрепил стабилно.
- 4) Долна сменяема плоча: Първо пхнете задните фиксиращи палци **8** в задните държачи **6**.
- 5) След това притиснете предните фиксиращи палци **9** към фиксаторите **5** така, че фиксиращите палци **9** да попаднат под фиксаторите **5** и плочата да се закрепил стабилно.
- 6) Натиснете силно веднъж в средата на долната плоча, за да се уверите, че е поставена стабилно.

## Изваждане на сменяемите плочи


- 1) Горна сменяема плоча: Избутайте фиксаторите **1** нагоре и същевременно наклонете плочата напред така, че да можете да я извадите от долните държачи **3**.
- 2) Долна сменяема плоча: Издърпайте фиксаторите **5** напред и същевременно повдигнете плочата така, че да можете да я извадите от задните държачи **6**.

## Първо пускане в експлоатация

Изпълнете следната процедура с всяка от трите двойки сменяеми плочи.

- Намазнете еднократно незалепащото покритие на сменяемите плочи с подходящо за готвене олио.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди смяна на сменяемите плочи оставете уреда да се охлади! Опасност от изгаряне!
- Поставете двойка сменяеми плочи в уреда.
- Включете щепсела в контакт.
- Затворете уреда и го блокирайте посредством блокировката на капака .
- Оставете уреда да загрее в продължение на припл. 10 минути.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ При първата употреба може да се образува лек мирис (възможно е също леко образуване на дим). Това е нормално и изчезва след кратко време. Осигурете достатъчна вентилация на помещението. Например отворете прозорец.
- Изключете щепсела и оставете уреда да се охлади.
- Почистете сменяемите плочи и уреда, както е описано в глава „Почистване“.

Уредът е готов за експлоатация.

## Работа с уреда

### Препичане на сандвичи

- 1) Изберете сменяемите плочи „Сандвич“ и ги поставете.

#### **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Никога не използвайте едновременно две различни сменяеми плочи.

- 2) Затворете капака и го блокирайте посредством блокировката на капака ⑩.
- 3) Включете щепсела в контакт. Оранжевият контролен индикатор „Power“ ① свети.
- 4) След като уредът се загрее, зеленият контролен индикатор „Готов за експлоатация“ ⑫ светва.
- 5) Отворете капака и поставете два подготвени сандвича върху долната сменяема плоча.
- 6) Затворете капака и го блокирайте посредством блокировката на капака ⑩. Можете да избирате между две позиции на блокировката. В случай че дебелината на сандвича все пак е твърде голяма и поради това блокировката на капака ⑩ не може да се затвори, отстранете малко от пълнежа на сандвича.

#### **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Изваждайте сандвичите само с пластмасова или дървена лопатка или друг подходящ, неметален предмет, за да не повредите незащепеното покритие на тостера за сандвичи.

- 7) След прибл. 5 – 6 минути сандвичите са готови. Времето на приготвяне може да варира в зависимост от използвания пълнеж и личните предпочитания. Отворете капака и извадете сандвичите.
- 8) Ако не желаете да пригответе повече сандвичи, извадете щепсела от контакта.

### Приготвяне на гофрети

- 1) Изберете сменяемите плочи „Гофрети“ и ги поставете.

#### **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Никога не използвайте едновременно две различни сменяеми плочи.

- 2) Затворете капака и го блокирайте посредством блокировката на капака ⑩.
- 3) Включете щепсела в контакт. Оранжевият контролен индикатор „Power“ ① свети.
- 4) След като уредът се загрее, зеленият контролен индикатор „Готов за експлоатация“ ⑫ светва.
- 5) Отворете капака и сипете около 2 – 3 големи с.л. тесто за гофрети във всяка от двете форми за гофрети на долната плоча.
- 6) Затворете капака. **Не** блокирайте капака!

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Изваждайте гофретите само с пластмасова или дървена лопатка или друг подходящ, неметален предмет, за да не повредите незалепващото покритие на тостера за сандвичи.
- 7) След прибл. 5 – 7 минути гофретите са готови. Времето на приготвяне може да варира в зависимост от използваното тесто за гофрети и личните предпочитания. Отворете капака и извадете гофретите.
  - 8) Ако не желаете да пригответе повече гофрети, извадете щепсела от контакта.

**Печене на грил**

- 1) Изберете сменяемите плочи „Грил“ и ги поставете.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Никога не използвайте едновременно две различни сменяеми плочи.
- 2) Затворете капака и го блокирайте посредством блокировката на капака **10**.
  - 3) Включете щепсела в контакт. Оранжевият контролен индикатор „Power“ **11** свети.
  - 4) След като уредът се загрее, зеленият контролен индикатор „Готов за експлоатация“ **12** светва.
  - 5) Отворете капака и поставете хранителните продукти, които ще печете на грил, върху долната сменяема плоча.
  - 6) Затворете капака. **Не** блокирайте капака!
  - 7) От време на време проверявайте степента на зачервяване, като повдигате капака.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Вземайте готовите продукти от сменяемите плочи само с пластмасова или дървена лопатка или друг подходящ, неметален предмет, за да не повредите незалепващото покритие.
- 8) След като се изпекат, вземете готовите продукти от сменяемата плоча.
  - 9) Ако няма да използвате повече уреда, изключете щепсела от контакта.

## Почистване

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Изключете щепсела от контакта, преди да почистите уреда.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!  
В противен случай съществува опасност за живота вследствие токов удар.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди почистване оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!

### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!


- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни препарати за почистване. Това поврежда повърхността на уреда.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не оставяйте уреда непочистен за продължително време. Изчакайте, докато уредът се охлади достатъчно и може да се докосва без опасност от изгаряне. Тогава остатъците от хранителни продукти се отстраняват по-лесно.

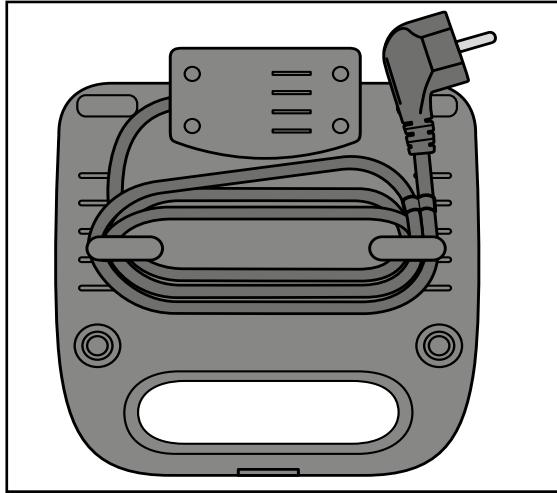
- Почиствайте корпуса със суха или леко навлажнена кърпа.
- Свалете сменяемите плочи и ги измийте с топла вода, като добавите малко количество препарат за миене на чинии.

### УКАЗАНИЕ

- ▶  За щадящо почистване на сменяемите плочи препоръчваме да ги миете ръчно съгласно описанието. Но можете да миете сменяемите плочи и в съдомиялна машина.
- В случай че в отделението на нагревателните спирали **2** **4** под сменяемите плочи попадне мазнина или хранителен продукт, постъпете както следва:
  - Попийте мазнината или течността с лист кухненска хартия.
  - Отстранете загорелите остатъци с дървена лопатка или малка дървена клечка.
- Подсушете добре всички части преди следваща употреба.

## Съхранение

- Съхранявайте тостера за сандвичи на сухо място.
- Навийте кабела около държачите за кабела на мястото за навиване на кабела **13** върху задната страна на уреда. Фиксирайте кабела с щипката за кабела (вж. фиг. 1):



Фиг. 1

- Почиствайте уреда, както е описано в глава „Почистване“.

## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете уреда в електрическата мрежа.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервизната служба.
Сандвичите/Гофретите/Продуктите за печене на грил потъмняват твърде много.	Сандвичите/Гофретите/Продуктите за печене на грил са били твърде дълго в тостера за сандвичи.	Изваждайте по-рано сандвичите/гофретите/продуктите за печене на грил.



## Рецепти

### Холандски тост с домати

#### Продукти:

- ◆ 4 филии хляб за тост
- ◆ вода
- ◆ зелен лук
- ◆ 1 средно голям домати
- ◆ масло със зелени подправки
- ◆ 2 резена варена шунка
- ◆ сол
- ◆ прясно смлян черен пипер
- ◆ 2 филийки прясно сирене гауда

- 1) Измийте зеления лук и след това го оставете да се отцеди. Разполовете стръковете зелен лук по дължина и ги нарежете на големи парчета. Оставете да заври вода със сол в тенджера. Прибавете зеления лук и го бланширайте в продължение на около 1 минута. След това изсипете зеления лук в гевгир, залейте го със студена вода и го оставете да се отцеди.
- 2) Измийте доматиите и ги подсушете с потупване. Разполовете ги и отстранете зеленото около дръжките им. Нарежете доматиите на филийки.
- 3) Намажете една филия хляб за тост с масло със зелени подправки и върху намазаната филия поставете сгънат резен шунка. Отгоре разпределете парченцата зелен лук и филийки домати. Подправете със сол и черен пипер.
- 4) Поставете филийките сирене върху филията хляб за тост.
- 5) Намажете друга филия хляб за тост с малко масло със зелени подправки и с намазаната страна надолу покрийте сандвича.

## Италиански тост

### Продукти:

- ◆ 4 филии хляб за тост
- ◆ 4 с.л. доматиена паста
- ◆ 2 с.л. майонеза
- ◆ сол
- ◆ провансалски подправки
- ◆ прясно смлян черен пипер
- ◆ 1 средно голям домати
- ◆ 1 п. сирене моцарела
- ◆ прясно смлян цветен пипер

- 1) Разбъркайте доматиената паста, майонезата, солта, провансалските подправки и черния пипер. Намажете филиите хляб за тост със сместа.
- 2) Измийте доматиите и ги подсушете с потупване. Разполовете ги и отстранете зеленото около дръжките им. Нарезете доматиите на филийки.
- 3) Поставете сиренето моцарела в гевгир, за да се отцеди и го нарежете на филийки. Разрежете ги още веднъж наполовина.
- 4) Върху вече намазаната филия хляб за тост наредете филийки домати и моцарела и поръсете с черен пипер.
- 5) Покрийте сандвича с другата филия хляб за тост.

## Хавайски тост

### Продукти:

- ◆ 4 филии хляб за тост
- ◆ 2 резена ананас (от консерва)
- ◆ масло
- ◆ 2 резена варена шунка
- ◆ 2 слайса сирене

- 1) Поставете ананаса в гевгир, за да се отцеди.
- 2) Намажете филията хляб за тост с масло.
- 3) Върху филията хляб за тост наредете шунката и ананаса.
- 4) Накрая поставете сиренето върху ананаса.
- 5) Покрийте сандвича с филия хляб за тост.

## Гофрети

### Продукти:

- ◆ 250 g маргарин или масло
- ◆ припл. 200 g захар
- ◆ 2 пакетчета ванилова захар
- ◆ 5 яйца
- ◆ 500 g брашно
- ◆ 2 ч.л. бакпулвер
- ◆ 350 – 400 ml мляко

- 1) Разбийте на пана яйцата.
- 2) Добавете захарта и ваниловата захар и разбъркайте всичко.
- 3) Добавете разтопеното масло или маргарин.
- 4) Смесете с бакпулвера.
- 5) Постепенно добавяйте редувайки мляко и брашно, като бъркате непрекъснато.
- 6) Смесете всичко с миксер на най-силна степен до образуване на гладко тесто.

## Ябълкови гофрети

### Продукти:

- ◆ 250 g маргарин или масло
- ◆ 75 g захар
- ◆ 4 яйца
- ◆ 250 g брашно
- ◆ 1 ч.л. бакпулвер
- ◆ 125 ml топло мляко
- ◆ 300 g ябълки (обелени и нарязани на кубчета)
- ◆ 50 g настъргани бадеми или орехи

- 1) Разбийте на пана яйцата.
- 2) Добавете захарта и разбъркайте всичко.
- 3) Добавете разтопеното масло или маргарин.
- 4) Смесете с бакпулвера.

- 5) Постепенно добавяйте редувайки мляко и брашно, като бъркате непрекъснато.
- 6) Накрая прибавете бадемите или орехите и ябълковите кубчета.
- 7) Смесете всичко с миксер на най-силна степен до образуване на гладко тесто.

## Скариди на шиш

### Продукти:

- ◆ 250 g средно големи, белени скариди
- ◆ 2 скилидки чесън (ситно накълцан)
- ◆ 5 с.л. зехтин
- ◆ 12 малки домата (чери домати)
- ◆ 1 с.л. нарязан магданоз
- ◆ сол, черен пипер, червен пипер на прах

- 1) Сипете зехтина, чесъна, малко червен пипер на прах, сол, черен пипер и магданоза в купа и смесете всичко.
- 2) Прибавете скаридите и разбъркайте всичко така, че скаридите да се пропият добре със сместа от подправки.
- 3) Оставете скаридите около 20 минути в сместа.
- 4) На дървен шиш нанижете домати и скариди, като ги редувате.
- 5) Печете шишовете на грил около 5 минути.

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.**

**Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU. (Waste Electrical and Electronic Equipment, Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **304496**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 304496

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.





## **Περιεχόμενα**

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>64</b>
Πνευματικά δικαιώματα . . . . .	64
Περιορισμός ευθύνης . . . . .	64
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	64
<b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b> . . . . .	<b>65</b>
Απόρριψη της συσκευασίας . . . . .	65
<b>Περιγραφή συσκευής</b> . . . . .	<b>66</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> . . . . .	<b>66</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> . . . . .	<b>67</b>
<b>Αλλαγή των αφαιρούμενων πλακών</b> . . . . .	<b>70</b>
Τοποθέτηση των αφαιρούμενων πλακών . . . . .	70
Αφαίρεση των αφαιρούμενων πλακών . . . . .	70
<b>Πρώτη θέση σε λειτουργία</b> . . . . .	<b>71</b>
<b>Χειρισμός</b> . . . . .	<b>72</b>
Ψήσιμο σάντουιτς . . . . .	72
Ψήσιμο βαφλών . . . . .	72
Ψήσιμο . . . . .	73
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	<b>74</b>
<b>Φύλαξη</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Διόρθωση σφαλμάτων</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Συνταγές</b> . . . . .	<b>76</b>
Ολλανδικό τοστ με τομάτες . . . . .	76
Ιταλικό τοστ . . . . .	77
Τοστ Χαβάη . . . . .	77
Βάφλες . . . . .	78
Βάφλες με μήλο . . . . .	78
Σουβλάκι με γαρίδες . . . . .	79
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>80</b>
Σέρβις . . . . .	81
Εισαγωγέας . . . . .	81

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Με αυτή την αγορά αποφασίσατε την απόκτηση ενός μοντέρνου και υψηλής ποιότητας προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε ανατύπωση ή επανέκδοση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

## Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες στις παρούσες οδηγίες χρήσης τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις σύνδεσης και χειρισμού αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας κατά τη στιγμή της εκτύπωσης και πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις εικόνες και τις περιγραφές σε αυτές τις οδηγίες δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω μη τήρησης των οδηγιών, μη προβλεπόμενης χρήσης, εσφαλμένων επισκευών, μη εγκεκριμένων τροποποιήσεων ή χρήσης μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προβλέπεται αποκλειστικά για το ψήσιμο σάντουιτς με γέμιση, βαφλών και τροφίμων.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς!

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Τοστιέρα
- 2 αφαιρούμενες πλάκες «Σάντουιτς»
- 2 αφαιρούμενες πλάκες «Βάφλες»
- 2 αφαιρούμενες πλάκες «Γκριλ»
- Οδηγίες χρήσης

- 1) Αφαιρέστε τη συσκευή, τις αφαιρούμενες πλάκες και τις οδηγίες χρήσης από το χαρτοκιβώτιο.
- 2) Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

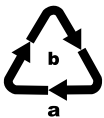
- ▶ Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

## Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

- 1-7: Πλαστικά,
- 20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
- 80-98: Συνθετικά υλικά

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α:

- 1 Ασφάλειες
- 2 Θερμαντικός σωλήνας
- 3 Κάτω στηρίγματα
- 4 Θερμαντικός σωλήνας
- 5 Ασφάλειες
- 6 Πίσω στηρίγματα

Εικόνα Β (Πλάκες σάντουιτς):

- 7 Επάνω γάντζοι
- 8 Κάτω και πίσω γάντζοι
- 9 Μπροστινοί γάντζοι

Εικόνα C (Πλάκες για βιάφλες):

- 7 Επάνω γάντζοι
- 8 Κάτω και πίσω γάντζοι
- 9 Μπροστινοί γάντζοι


Εικόνα D (Πλάκες ψησίματος):

- 7 Επάνω γάντζοι
- 8 Κάτω και πίσω γάντζοι
- 9 Μπροστινοί γάντζοι

Εικόνα Ε:

- 10 Ασφάλιση καπακιού
- 11 Λυχνία ελέγχου «Power»
- 12 Λυχνία ελέγχου «Συσκευή έτοιμη για λειτουργία»
- 13 Διάταξη τύλιξης καλωδίου

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	220-240 V ~ Εναλλασσόμενο ρεύμα, 50/60Hz
Κατανάλωση ενέργειας	750 W
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

## Υποδείξεις ασφαλείας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Τα κατεστραμμένα καλώδια ή βύσματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς και όχι σε εξωτερικούς χώρους.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!  
Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Προσέχετε κατά τον καθαρισμό ώστε να μην εισχωρεί νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ▶ Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή δεν θα έρχεται ποτέ σε επαφή με νερό. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε νερό ή δίπλα σε δοχεία, τα οποία περιέχουν υγρά.
- ▶ Το καλώδιο δεν θα πρέπει να βρέχεται ή να υγραίνεται ποτέ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Να το τοποθετείτε έτσι, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκωθεί ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- ▶ Μετά από κάθε χρήση αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα, ώστε να απενεργοποιείται η συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Τα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη λειτουργία. Γι' αυτό πιάνετε μόνο από τις λαβές.
- ▶ Αφήνετε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε, πριν αλλάξετε τις πλάκες ή την αποθηκεύσετε.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί όταν βγάζετε τα έτοιμα φαγητά (σάντουιτς, βιάφλες κλπ.). Η συσκευή όπως και τα φαγητά είναι πολύ καυτά.
- ▶ Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε μια σταθερή, αντιολισθητική και επίπεδη επιφάνεια τοποθέτησης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- ▶ Μην καλύπτετε τη συσκευή όσο βρίσκεται σε λειτουργία.
- ▶ Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μια θερμοανθεκτική βάση.
- ▶ Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Απομακρύνετε τα τρόφιμα μόνο με μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα ή με ένα άλλο κατάλληλο, μη μεταλλικό αντικείμενο, ώστε να μην καταστρέψετε την αντικολλητική επίστρωση της τοστιέρας.
- ▶ Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά μέσα και μυτερά αντικείμενα.



## Αλλαγή των αφαιρούμενων πλακών

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 3 διαφορετικών πλακών:

- Αφαιρούμενες πλάκες «Σάντουιτς»: για την παρασκευή σάντουιτς με γέμιση.
- Αφαιρούμενες πλάκες «Βάφλες»: για το ψήσιμο βαφλών.
- Αφαιρούμενες πλάκες «Γκριλ»: για το ψήσιμο κρέατος, ψαριού κλπ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Αποσυνδέετε πρώτα το βύσμα από την πρίζα, προτού αλλάξετε τις πλάκες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει πριν από την αλλαγή των πλακών!  
Κίνδυνος εγκαύματος!

## Τοποθέτηση των αφαιρούμενων πλακών

- 1) Ανοίξτε την τοσιέρα, ανοίγοντας την ασφάλιση του καπακιού **10** και στη συνέχεια το καπάκι.
- 2) Επάνω πλάκα: Σπρώξτε αρχικά τους κάτω γάντζους **8** στα κάτω στηρίγματα **3**.
- 3) Πιέστε τώρα τους επάνω γάντζους **7** στις ασφάλειες **1**, ώστε οι γάντζοι **7** να αναπηδήσουν κάτω από τις ασφάλειες **1** και η πλάκα να εδράζεται καλά.
- 4) Κάτω πλάκα: Σπρώξτε αρχικά τους πίσω γάντζους **8** στα πίσω στηρίγματα **6**.
- 5) Πιέστε τώρα τους μπροστινούς γάντζους **9** στις ασφάλειες **5**, ώστε οι γάντζοι **9** να αναπηδήσουν κάτω από τις ασφάλειες **5** και η πλάκα να εδράζεται καλά.
- 6) Πιέστε μία φορά δυνατά στο κέντρο της κάτω πλάκας, για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.

## Αφαίρεση των αφαιρούμενων πλακών

- 1) Επάνω πλάκα: Σπρώξτε τις ασφάλειες **1** προς τα επάνω, γέρνοντας ταυτόχρονα προς τα εμπρός την πλάκα, ώστε να μπορείτε να την ανασηκώσετε από τα κάτω στηρίγματα **3**.
- 2) Κάτω πλάκα: Τραβήξτε τις ασφάλειες **5** προς τα εμπρός και ανασηκώστε την πλάκα, ώστε να μπορείτε να την αφαιρέσετε από τα πίσω στηρίγματα **6**.

## Πρώτη θέση σε λειτουργία

Ακολουθήστε την κατωτέρω διαδικασία με κάθε ένα από τα 3 ζευγάρια πλακών.

- Αλείψτε μία φορά την αντικολλητική επίστρωση των πλακών με λάδι μαγειρικής.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Αφήντε τη συσκευή να κρυώνει πριν από την αλλαγή των πλακών!  
Κίνδυνος εγκαύματος!
- Τοποθετήστε ένα ζευγάρι πλακών στη συσκευή.
- Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα.
- Κλείστε τη συσκευή και ασφαλίστε τη με την ασφάλιση του καπακιού **10**.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για περίπου 10 λεπτά.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Κατά την πρώτη χρήση μπορεί να προκύψει μία ελαφριά οσμή (πιθανή και ανάπτυξη ελαφριού καπνού). Αυτή είναι συνηθισμένη και χάνεται μετά από μικρό χρονικό διάστημα. Φροντίστε για επαρκή αερισμό. Ανοίξτε για παράδειγμα ένα παράθυρο.
- Αποσυνδέστε το βύσμα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίστε τις πλάκες και τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός».

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

## Χειρισμός

### Ψήσιμο σάντουιτς

- 1) Επιλέξτε και τοποθετήστε τις αφαιρούμενες πλάκες «Σάντουιτς».

#### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα δύο διαφορετικές πλάκες.

- 2) Κλείστε το καπάκι και ασφαλίστε το με την ασφάλιση του καπακιού 10.
- 3) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα. Η πορτοκαλί λυχνία ελέγχου «Power» 11 ανάβει.
- 4) Μόλις η συσκευή θερμανθεί, ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου «Συσκευή έτοιμη για λειτουργία» 12.
- 5) Ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε δύο σάντουιτς που έχετε ετοιμάσει στην κάτω αφαιρούμενη πλάκα.
- 6) Κλείστε το καπάκι και ασφαλίστε το με την ασφάλιση καπακιού 10. Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε δύο ρυθμίσεις ασφάλισης. Εάν το σάντουιτς εξακολουθεί να είναι υπερβολικά χοντρό και δεν κλείνει η ασφάλιση καπακιού 10, αφαιρέστε κάποιο υλικό από το σάντουιτς.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Απομακρύνετε τα σάντουιτς μόνο με μια πλαστική ή ξυλινη σπάτουλα ή με ένα άλλο κατάλληλο, μη μεταλλικό αντικείμενο, ώστε να μην καταστρέψετε την αντικολητική επιστρώση της τοστιέρας.
- 7) Μετά από περ. 5 - 6 λεπτά τα σάντουιτς είναι έτοιμα. Αυτός ο ενδεικτικός χρόνος μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τα χρησιμοποιούμενα υλικά και το προσωπικό γούστο. Ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τα σάντουιτς.
  - 8) Εάν δεν θέλετε να ετοιμάσετε άλλα σάντουιτς, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

### Ψήσιμο βαφλών

- 1) Επιλέξτε και τοποθετήστε τις πλάκες «Βάφλες».

#### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα δύο διαφορετικές πλάκες.

- 2) Κλείστε το καπάκι και ασφαλίστε το με την ασφάλιση του καπακιού 10.
- 3) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα. Η πορτοκαλί λυχνία ελέγχου «Power» 11 ανάβει.
- 4) Μόλις η συσκευή θερμανθεί, ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου «Συσκευή έτοιμη για λειτουργία» 12.

- 5) Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε περίπου 2 - 3 μεγάλες κουταλιές της σούπας ζύμη βιάφλας σε κάθε μια από τις δύο επιφάνειες ψησίματος της κάτω πλάκας.
- 6) Κλείστε το καπάκι. **Μην ασφαλίσετε το καπάκι.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Απομακρύνετε τις βιάφλες μόνο με μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα ή με ένα άλλο κατάλληλο, μη μεταλλικό αντικείμενο, ώστε να μην καταστρέψετε την αντικολλητική επιστρώση της τοστιέρας.
- 7) Μετά από περ. 5 - 7 λεπτά οι βιάφλες είναι έτοιμες. Αυτός ο ενδεικτικός χρόνος μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη ζύμη βιάφλας και το προσωπικό γούστο. Ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τις βιάφλες.
  - 8) Εάν δεν θέλετε να ψήσετε άλλες βιάφλες, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

## Ψήσιμο

- 1) Επιλέξτε και τοποθετήστε τις αφαιρούμενες πλάκες «Γκριλ».

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα δύο διαφορετικές πλάκες.
- 2) Κλείστε το καπάκι και ασφαλίστε το με την ασφάλιση του καπακιού ⑩.
  - 3) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα. Η πορτοκαλί λυχνία ελέγχου «Power» ⑪ ανάβει.
  - 4) Μόλις η συσκευή θερμανθεί, ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου «Συσκευή έτοιμη για λειτουργία» ⑫.
  - 5) Ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε τα φαγητά που θα ψηθούν στην κάτω αφαιρούμενη πλάκα.
  - 6) Κλείστε το καπάκι. **Μην ασφαλίσετε το καπάκι.**
  - 7) Ελέγχετε ανά διαστήματα το βαθμό ροδίσματος, σηκώνοντας το καπάκι.

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Απομακρύνετε τα τρόφιμα από τις αφαιρούμενες πλάκες μόνο με μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα ή με ένα άλλο κατάλληλο, μη μεταλλικό αντικείμενο, ώστε να μην καταστρέψετε την αντικολλητική επιστρώση.
- 8) Όταν ψηθούν καλά τα φαγητά, απομακρύνετε τα από την αφαιρούμενη πλάκα.
  - 9) Εάν δε χρειάζεστε πλέον τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.

## Καθαρισμός

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Βγάλτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά! Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τον καθαρισμό. Κίνδυνος εγκαύματος!


### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τριβικά απορρυπαντικά. Αυτά προσβάλλουν την επιφάνεια της συσκευής.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

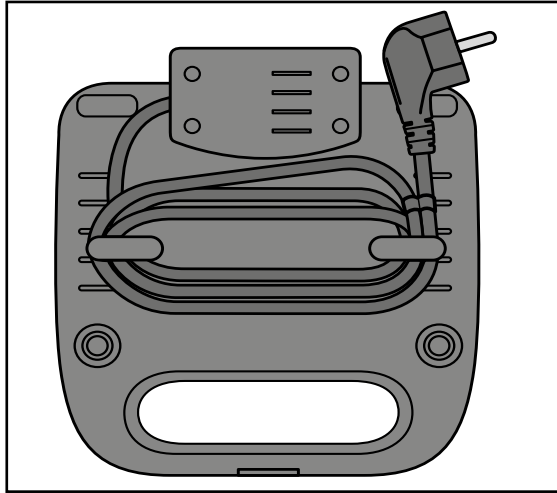
- ▶ Μην περιμένετε πολύ για τον καθαρισμό. Περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τόσο, ώστε να μπορείτε να την αγγίζετε χωρίς τον κίνδυνο εγκαυμάτων. Έτσι, τα υπολείμματα τροφίμων απομακρύνονται καλύτερα.
- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί ή με ένα ελαφρώς νωπό πανί.
- Αφαιρέστε τις πλάκες και καθαρίστε τις σε ζεστό νερό, προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶  Για τον ήπιο καθαρισμό των αφαιρούμενων πλακών, προτείνεται η πλύση στο χέρι, όπως περιγράφεται. Ωστόσο, μπορείτε να καθαρίζετε τις αφαιρούμενες πλάκες και στο πλυντήριο πιάτων.
- Εάν έχει τρέξει λίπος ή τρόφιμο κάτω από τις πλάκες στο χώρο, όπου βρίσκονται οι θερμομαντικοί σωλήνες **2** **4**, προχωρήστε ως εξής:
  - Σκουπίστε το λίπος ή άλλα υγρά με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας.
  - Απομακρύνετε τα καμμένα υπολείμματα με μία ξύλινη σπάτουλα ή ένα μικρό ξυλάκι.
- Στεγνώνετε καλά όλα τα εξαρτήματα πριν από την εκ νέου χρήση.

## Φύλαξη

- Φυλάξτε την τοστιέρα σε ένα στεγνό χώρο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τα άγκιστρα καλωδίου της διάταξης τύλιξης καλωδίου **(B)** στην πίσω πλευρά της συσκευής. Στερεώστε το καλώδιο με το κλιπ καλωδίου (βλέπε εικ. 1):



Εικ. 1

- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός».

## Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι στην πρίζα.	Συνδέστε το βύσμα με το δίκτυο ρεύματος.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Τα σάντουιτς/οι βάφλες/τα είδη ψησίματος γίνονται πολύ σκουρόχρωμα.	Τα σάντουιτς/οι βάφλες/τα είδη ψησίματος έμειναν πολύ στην τοστιέρα.	Απομακρύνετε νωρίτερα τα σάντουιτς/τις βάφλες/τα είδη ψησίματος.

## Συνταγές

### Ολλανδικό τoστ με τομάτες

#### Συστατικά:

- ◆ 4 φέτες ψωμί τoστ
- ◆ Νερό
- ◆ Φρέσκα κρεμμύδια
- ◆ 1 μεσαία τομάτα
- ◆ Βούτυρο με μυρωδικά
- ◆ 2 φέτες βραστό ζαμπόν
- ◆ Αλάτι
- ◆ Φρεσκοτριμμένο πιπέρι
- ◆ 2 φέτες τυρί Γκούντα

- 1) Πλύντε τα φρέσκα κρεμμύδια και αφήστε τα στη συνέχεια να στραγγίζουν. Κόψτε τα στη μέση κατά μήκος και στη συνέχεια σε μεγάλα κομμάτια. Βράστε νερό με αλάτι σε μια κατσαρόλα. Προσθέστε τα φρέσκα κρεμμύδια και ζεματίστε τα λίγο για 1 λεπτό. Στη συνέχεια βάλτε τα φρέσκα κρεμμύδια σε ένα σουρωτήρι, περιχύστε με κρύο νερό και αφήστε να σουρώσουν.
- 2) Πλύντε τις τομάτες και στεγνώστε τις. Κόψτε τις στη μέση και απομακρύνετε τα κοτσάνια. Κόψτε τις τομάτες σε φέτες.
- 3) Αλείψτε μια φέτα ψωμί του τoστ με βούτυρο με μυρωδικά και απλώστε μια διπλωμένη φέτα ζαμπόν επάνω στην επαλειμμένη φέτα ψωμί του τoστ. Μοιράστε τα κομμάτια φρέσκα κρεμμύδια και τις φέτες τομάτας εκεί πάνω. Αλατοπιπερώστε.
- 4) Απλώστε τις φέτες τυριού επάνω στη φέτα ψωμί του τoστ.
- 5) Επιστρώστε άλλη μια φέτα ψωμιού τoστ με λίγο βούτυρο με μυρωδικά και καλύψτε το τoστ σας με αυτή την επιστρωμένη πλευρά προς τα κάτω.

## Ιταλικό τοστ

### Συστατικά:

- ◆ 4 φέτες ψωμί τοστ
- ◆ 4 ΚΣ τομάτα πελτέ
- ◆ 2 ΚΣ μαγιονέζα
- ◆ Αλάτι
- ◆ Μυρωδικά της Προβηγκίας
- ◆ Φρεσκοτριμμένο πιπέρι
- ◆ 1 μεσαία τομάτα
- ◆ 1 πακ. τυρί μοτσαρέλα
- ◆ Φρεσκοτριμμένο χρωματιστό πιπέρι

- 1) Ανακατέψτε τον πελτέ, τη μαγιονέζα, το αλάτι, τα μυρωδικά της Προβηγκίας και το πιπέρι μαζί. Επαλείψτε τις φέτες ψωμιού του τοστ.
- 2) Πλύντε τις τομάτες και στεγνώστε τις. Κόψτε τις στη μέση και απομακρύνετε τα κοτσάνια. Κόψτε τις τομάτες σε φέτες.
- 3) Στη συνέχεια αφήστε τη μοτσαρέλα να στραγγίξει σε ένα σουρωτήρι και κόψτε τη σε φέτες. Κόψτε και αυτές τις φέτες στο μισό.
- 4) Καλύψτε τώρα την ήδη επιστρωμένη φέτα του τοστ με φέτες τομάτας και μοτσαρέλας και προσθέστε πιπέρι.
- 5) Καλύψτε το τοστ σας με την άλλη φέτα του τοστ.

## Τοστ Χαβή

### Συστατικά:

- ◆ 4 φέτες ψωμί τοστ
- ◆ 2 φέτες ανανά (από την κονσέρβα)
- ◆ Βούτυρο
- ◆ 2 φέτες βραστό ζαμπόν
- ◆ 2 φέτες τυριού τοστ

- 1) Αφήστε τον ανανά σε ένα σουρωτήρι να φύγουν τα υγρά.
- 2) Τώρα επιστρώστε τη φέτα του τοστ με βούτυρο.
- 3) Βάλτε στη φέτα του τοστ το ζαμπόν και τον ανανά.
- 4) Το τυρί τοποθετείται τελευταίο επάνω στον ανανά.
- 5) Καλύψτε το τοστ σας με άλλη μια φέτα του τοστ.



## Βάφλες

### Συστατικά:

- ◆ 250 γρ. μαργαρίνη ή βούτυρο
- ◆ Περ. 200 γρ. ζάχαρη
- ◆ 2 πακετάκια ζάχαρη βανίλιας
- ◆ 5 αβγά
- ◆ 500 γρ. αλεύρι
- ◆ 2 ΚΓ μπέικιν πάουντερ
- ◆ 350 - 400 ml γάλα

- 1) Ανακατεύετε τα αβγά μέχρι να γίνουν αφρός.
- 2) Προσθέτετε τη ζάχαρη και τη ζάχαρη βανίλιας και τα ανακατεύετε όλα.
- 3) Προσθέτετε το λιωμένο βούτυρο ή τη μαργαρίνη.
- 4) Αναμιγνύετε το μπέικιν πάουντερ.
- 5) Ανακατεύοντας διαρκώς, προσθέτετε με δόσεις το γάλα και το αλεύρι εναλλάξ.
- 6) Ανακατεύετε τα πάντα στη μέγιστη βαθμίδα με το μίξερ χειρός, έως ότου σχηματιστεί μία λεία ζύμη.

## Βάφλες με μήλο

### Συστατικά:

- ◆ 250 γρ. μαργαρίνη ή βούτυρο
- ◆ 75 γρ. ζάχαρη
- ◆ 4 αβγά
- ◆ 250 γρ. αλεύρι
- ◆ 1 ΚΓ μπέικιν πάουντερ
- ◆ 125 ml χλιαρό γάλα
- ◆ 300 γρ. μήλα (καθαρισμένα, κομμένα σε κύβους)
- ◆ 50 γρ. τριμμένα αμύγδαλα ή καρύδια

- 1) Ανακατεύετε τα αβγά μέχρι να γίνουν αφρός.
- 2) Προσθέτετε τη ζάχαρη και ανακατεύετε.
- 3) Προσθέτετε το λιωμένο βούτυρο ή τη μαργαρίνη.
- 4) Αναμιγνύετε το μπέικιν πάουντερ.

- 5) Ανακατεύοντας διαρκώς, προσθέτετε με δόσεις το γάλα και το αλεύρι εναλλάξ.
- 6) Σαν τελευταίο προσθέτετε τα αμύγδαλα ή τα καρύδια και τους κύβους μήλου.
- 7) Ανακατεύετε τα πάντα στη μέγιστη βαθμίδα με το μίξερ χειρός, έως ότου σχηματιστεί μία λεία ζύμη.

## Σουβλάκι με γαρίδες

### Συστατικά:

- ◆ 250 γρ. μεσαίες, καθαρισμένες γαρίδες
- ◆ 2 σκελίδες σκόρδο (ψιλοκομμένες)
- ◆ 5 ΚΣ ελαιόλαδο
- ◆ 12 μικρές τομάτες (τομάτες τσέρι)
- ◆ 1 ΚΣ ψιλοκομμένο μαϊντανό
- ◆ Αλάτι, πιπέρι, σκόνη πάπρικα

- 1) Βάλτε το ελαιόλαδο, το σκόρδο, λίγη σκόνη πάπρικα, αλάτι, πιπέρι και το μαϊντανό σε ένα μπολ και αναμίξτε τα όλα.
- 2) Προσθέστε τις γαρίδες και αναμίξτε τα όλα, έτσι ώστε οι γαρίδες να ρουφήξουν το μείγμα μυρωδικών και καρυκευμάτων.
- 3) Αφήστε τις γαρίδες περ. 20 λεπτά μέσα στο μείγμα.
- 4) Σε ένα ξύλινο σουβλάκι περνάτε εναλλάξ μια τομάτα και μια γαρίδα.
- 5) Ψήστε τα σουβλάκια περ. για 5 λεπτά.

## Απόρριψη



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.**

**Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU. (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος εκτός χρήσης ενημερώνεστε από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Εγγύηση της Kompennass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 304496

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>84</b>
Urheberrecht .....	84
Haftungsbeschränkung .....	84
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	84
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>85</b>
Entsorgung der Verpackung .....	85
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>86</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>86</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>87</b>
<b>Austauschen der Wechselplatten</b> .....	<b>90</b>
Einsetzen der Wechselplatten .....	90
Herausnehmen der Wechselplatten .....	90
<b>Erste Inbetriebnahme</b> .....	<b>91</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>92</b>
Sandwiches rösten .....	92
Waffeln backen .....	92
Grillen .....	93
<b>Reinigen</b> .....	<b>94</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>95</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>95</b>
<b>Rezepte</b> .....	<b>96</b>
Holländischer Tomatentost .....	96
Italienischer Toast .....	97
Toast Hawaii .....	97
Waffeln .....	98
Apfelwaffeln .....	98
Garnelenspieß .....	99
<b>Entsorgung</b> .....	<b>99</b>
<b>Garantie der Kompertaß Handels GmbH</b> .....	<b>100</b>
Service .....	101
Importeur .....	101

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Rösten von gefüllten Sandwiches, das Backen von Waffeln und das Grillen von Lebensmitteln.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Sandwichmaker
- 2 Wechselplatten „Sandwich“
- 2 Wechselplatten „Waffeln“
- 2 Wechselplatten „Grill“
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie das Gerät, die Wechselplatten und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### HINWEIS

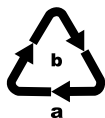
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 - 7: Kunststoffe,
- 20 - 22: Papier und Pappe,
- 80 - 98: Verbundstoffe

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



## Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Arretierungen
- ❷ Heizschlange
- ❸ untere Halterungen
- ❹ Heizschlange
- ❺ Arretierungen
- ❻ hintere Halterungen

Abbildung B (Sandwichplatten):

- ❼ obere Rastnasen
- ❽ untere und hintere Rastnasen
- ❾ vordere Rastnasen

Abbildung C (Waffelplatten):

- ❼ obere Rastnasen
- ❽ untere und hintere Rastnasen
- ❾ vordere Rastnasen


Abbildung D (Grillplatten):

- ❼ obere Rastnasen
- ❽ untere und hintere Rastnasen
- ❾ vordere Rastnasen

Abbildung E:

- ❿ Deckelverriegelung
- ⓫ Kontrollleuchte „Power“
- ⓬ Kontrollleuchte „Betriebsbereit“
- ⓭ Kabelaufwicklung

## Technische Daten

Spannung	220 - 240 V ~ Wechselstrom, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	750 W
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzkabel oder Netzstecker sofort von autorisiertem Fachpersonal ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ⊘ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ▶ Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt. Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Die Geräteteile können im Betrieb heiß werden. Fassen Sie daher nur die Griffe an.
- ▶ Lassen Sie das Gerät erst vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, die Wechselplatten austauschen oder es verstauen.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Herausnehmen der fertigen Speisen (Sandwiches, Waffeln etc.). Das Gerät, sowie die Speisen sind sehr heiß.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche!

## **ACHTUNG - BRANDGEFAHR!**

- ▶ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät nicht ab, solange es in Betrieb ist.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer hitzebeständigen Unterlage.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Entnehmen Sie die Speisen nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Putzmittel und spitze Gegenstände.

## Austauschen der Wechselplatten

Sie können zwischen 3 verschiedenen Wechselplatten wählen:

- Wechselplatten „Sandwich“: zur Zubereitung von gefüllten Sandwiches.
- Wechselplatten „Waffeln“: zum Backen von Waffeln.
- Wechselplatten „Grill“: zum Grillen von Fleisch, Fisch etc.

### **WARNUNG! STROMSCHLAGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Wechselplatten austauschen.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Austauschen der Wechselplatten abkühlen! Verbrennungsgefahr!

## Einsetzen der Wechselplatten

- 1) Öffnen Sie den Sandwichmaker, indem Sie die Deckelverriegelung **10** lösen und den Deckel aufklappen.
- 2) Obere Wechselplatte: Schieben Sie zuerst die unteren Rastnasen **8** in die unteren Halterungen **3**.
- 3) Drücken Sie nun die oberen Rastnasen **7** auf die Arretierungen **1**, so dass die Rastnasen **7** unter die Arretierungen **1** springen und die Wechselplatte fest sitzt.
- 4) Untere Wechselplatte: Schieben Sie zuerst die hinteren Rastnasen **8** in die hinteren Halterungen **6**.
- 5) Drücken Sie nun die vorderen Rastnasen **9** auf die Arretierungen **5**, so dass die Rastnasen **9** unter die Arretierungen **5** springen und die Wechselplatte fest sitzt.
- 6) Drücken Sie einmal kräftig auf die Mitte der unteren Wechselplatte, um sicherzustellen, dass diese sicher eingesetzt ist.

## Herausnehmen der Wechselplatten

- 1) Obere Wechselplatte: Schieben Sie die Arretierungen **1** nach oben und kippen Sie gleichzeitig die Wechselplatte nach vorne, so dass Sie diese aus den unteren Halterungen **3** herausheben können.
- 2) Untere Wechselplatte: Ziehen Sie die Arretierungen **5** nach vorne und heben Sie die Wechselplatte an, so dass Sie diese aus den hinteren Halterungen **6** herausziehen können.

## Erste Inbetriebnahme

Führen Sie die folgende Prozedur mit jedem der 3 Wechselpattenpaare durch.

- Reiben Sie einmalig die Antihafbeschichtung der Wechselpatten mit zum Kochen geeignetem Öl ein.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Wechseln der Wechselpatten abkühlen! Verbrennungsgefahr!
- Setzen Sie ein Paar der Wechselpatten in das Gerät ein.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Schließen Sie das Gerät und verriegeln Sie es mit der Deckelverriegelung ⑩.
- Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten aufheizen.

### **HINWEIS**

- ▶ Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (auch geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie bitte für ausreichende Entlüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie die Wechselpatten und das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Bedienen

### Sandwiches rösten

- 1) Wählen Sie die Wechselplatten „Sandwich“ und setzen Sie diese ein.

#### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie niemals zwei verschiedene Wechselplatten gleichzeitig.

- 2) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung ⑩.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“ ① leuchtet.
- 4) Sobald das Gerät aufgeheizt ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte „Betriebsbereit“ ⑫.
- 5) Öffnen Sie den Deckel und legen Sie zwei vorbereitete Sandwiches auf die untere Wechselplatte.
- 6) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung ⑩. Sie können zwischen zwei Verriegelungseinstellungen wählen. Sollte das Sandwich dennoch zu dick sein, so dass sich die Deckelverriegelung ⑩ nicht schließen lässt, entfernen Sie etwas Belag von den Sandwiches.

#### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Entnehmen Sie die Sandwiches nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.

- 7) Nach ca. 5 - 6 Minuten sind die Sandwiches fertig. Diese Zeitangabe kann, je nach verwendetem Belag und persönlichem Geschmack, variieren. Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Sandwiches.
- 8) Wenn Sie keine weiteren Sandwiches mehr zubereiten wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

### Waffeln backen

- 1) Wählen Sie die Wechselplatten „Waffeln“ und setzen Sie diese ein.

#### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie niemals zwei verschiedene Wechselplatten gleichzeitig.

- 2) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung ⑩.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“ ① leuchtet.
- 4) Sobald das Gerät aufgeheizt ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte „Betriebsbereit“ ⑫.

- 5) Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie etwa 2 - 3 große EL Waffelteig in jede der beiden Waffelbackflächen der unteren Wechselplatte.
- 6) Schließen Sie den Deckel. Verriegeln Sie **nicht** den Deckel!

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Entnehmen Sie die Waffeln nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.

- 7) Nach ca. 5 - 7 Minuten sind die Waffeln fertig. Diese Zeitangabe kann, je nach verwendetem Waffelteig und persönlichem Geschmack, variieren. Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Waffeln.
- 8) Wenn Sie keine weiteren Waffeln mehr backen wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Grillen

- 1) Wählen Sie die Wechselplatten „Grill“ und setzen Sie diese ein.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie niemals zwei verschiedene Wechselplatten gleichzeitig.

- 2) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung ⑩.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“ ① leuchtet.
- 4) Sobald das Gerät aufgeheizt ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte „Betriebsbereit“ ⑫.
- 5) Öffnen Sie den Deckel und legen Sie die zu grillenden Lebensmittel auf die untere Wechselplatte.
- 6) Schließen Sie den Deckel. Verriegeln Sie **nicht** den Deckel!
- 7) Kontrollieren Sie ab und zu den Bräunungsgrad, indem Sie den Deckel anheben.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Nehmen Sie die Speisen nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, von den Wechselplatten herunter, um die Antihafbeschichtung nicht zu zerstören.

- 8) Wenn die Speisen durchgegart sind, nehmen Sie diese von der Wechselplatte herunter.
- 9) Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



## Reinigen

### **WARNUNG! STROMSCHLAGEGFAHR**

- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!


### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Das greift die Oberfläche des Gerätes an.

### **HINWEIS**

- ▶ Warten Sie mit der Reinigung nicht zu lange. Warten Sie, bis sich das Gerät soweit abgekühlt hat, dass Sie es ohne Verbrennungsgefahr anfassen können. Dann lassen sich die Lebensmittelreste besser entfernen.
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Nehmen Sie die Wechselplatten ab und reinigen Sie die Wechselplatten in warmem Wasser und geben Sie etwas Spülmittel hinzu.

### **HINWEIS**

- ▶  Für eine schonende Reinigung der Wechselplatten empfehlen wir diese, wie beschrieben, mit der Hand zu spülen. Sie können jedoch die Wechselplatten auch in der Spülmaschine reinigen.
- Sollten Fett oder Lebensmittel unter die Wechselplatten in den Raum, in welchem sich die Heizschlangen **2** **4** befinden, gelaufen sein, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Tupfen Sie Fett oder andere Flüssigkeiten mit einem Stück Küchenpapier ab.
  - Entfernen Sie festgebrannte Rückstände mit einem Holzspatel oder kleinem Holzspieß.
- Trocknen Sie alle Teile vor dem erneuten Gebrauch gut ab.

## Aufbewahren

- Bewahren Sie den Sandwichmaker an einem trockenen Ort auf.
- Wickeln Sie das Kabel um die Kabelhalterungen der Kabelaufwicklung 18 an der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie das Kabel mit dem Kabelclip (siehe Abb. 1):

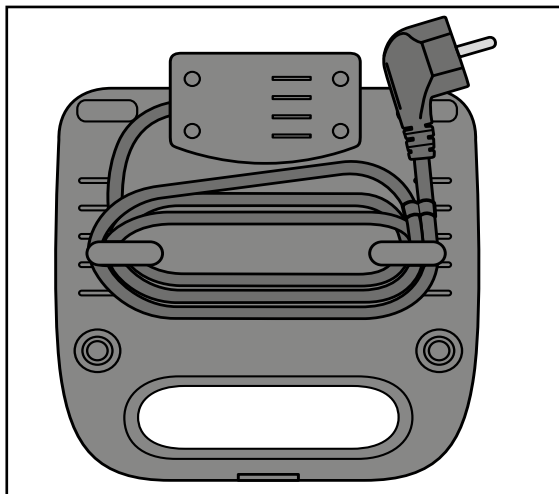


Abb. 1

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Sandwiches/Waffeln/das Grillgut wird zu dunkel.	Die Sandwiches/Waffeln/das Grillgut war zu lange im Sandwichmaker.	Nehmen Sie die Sandwiches/Waffeln/das Grillgut eher heraus.

## Rezepte

### Holländischer Tomatentoast

#### Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
- ◆ Wasser
- ◆ Frühlingszwiebeln
- ◆ 1 mittelgroße Tomate
- ◆ Kräuterbutter
- ◆ 2 Scheiben gekochten Schinken
- ◆ Salz
- ◆ frisch gemahlener Pfeffer
- ◆ 2 Scheiben junger Gouda-Käse

- 1) Waschen Sie die Frühlingszwiebeln und lassen diese anschließend abtropfen. Halbieren Sie die Frühlingszwiebeln längs und schneiden Sie diese in große Stücke. Bringen Sie das Wasser mit Salz in einem Topf zum Kochen. Geben Sie die Frühlingszwiebeln hinzu und blanchieren Sie sie etwa 1 Minute. Anschließend geben Sie die Frühlingszwiebeln in ein Sieb, übergießen Sie sie mit kaltem Wasser und lassen Sie sie abtropfen.
- 2) Waschen Sie die Tomaten und tupfen Sie sie trocken. Halbieren Sie sie und entfernen Sie die Stängelansätze. Schneiden Sie die Tomaten in Scheiben.
- 3) Bestreichen Sie eine Toastscheibe mit Kräuterbutter und legen Sie eine zusammengeklappte Scheibe Schinken auf die bestrichene Toastscheibe. Verteilen Sie die Frühlingszwiebelstücke und Tomatenscheiben darauf. Mit Salz und Pfeffer würzen.
- 4) Legen Sie die Käsescheiben auf die Toastscheibe.
- 5) Bestreichen Sie eine weitere Toastscheibe mit etwas Kräuterbutter und decken Sie Ihr Sandwich mit der bestrichenen Seite nach unten damit zu.

## Italienischer Toast

### Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
- ◆ 4 EL Tomatenmark
- ◆ 2 EL Mayonnaise
- ◆ Salz
- ◆ Kräuter der Provence
- ◆ frisch gemahlener Pfeffer
- ◆ 1 mittelgroße Tomate
- ◆ 1 Pck. Mozzarella-Käse
- ◆ frisch gemahlener bunter Pfeffer

- 1) Verrühren Sie das Tomatenmark, die Mayonnaise, das Salz, die Kräuter der Provence und den Pfeffer miteinander. Bestreichen Sie die Toastscheiben damit.
- 2) Waschen Sie die Tomaten und tupfen Sie sie trocken. Halbieren Sie sie und entfernen Sie die Stängelansätze. Schneiden Sie die Tomaten in Scheiben.
- 3) Lassen Sie den Mozzarella-Käse in einem Sieb abtropfen und schneiden Sie ihn in Scheiben. Diese nochmals halbieren.
- 4) Die bereits bestrichene Toastscheibe wird nun mit Tomaten- und Mozzarella-scheiben belegt und mit Pfeffer bestreut.
- 5) Decken Sie Ihr Sandwich mit der anderen Toastscheibe zu.

## Toast Hawaii

### Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
- ◆ 2 Scheiben Ananas (aus der Dose)
- ◆ Butter
- ◆ 2 Scheiben gekochter Schinken
- ◆ 2 Käsescheibletten

- 1) Lassen Sie die Ananas in einem Sieb abtropfen.
- 2) Bestreichen Sie nun die Toastscheibe mit Butter.
- 3) Belegen Sie die Toastscheibe mit dem Schinken und der Ananas.
- 4) Der Käse wird als letztes über die Ananas gelegt.
- 5) Decken Sie Ihr Sandwich mit einer Toastscheibe zu.

## Waffeln

### Zutaten:

- ◆ 250 g Margarine oder Butter
- ◆ ca. 200 g Zucker
- ◆ 2 Päckchen Vanillezucker
- ◆ 5 Eier
- ◆ 500 g Mehl
- ◆ 2 TL Backpulver
- ◆ 350 - 400 ml Milch

- 1) Rühren Sie die Eier schaumig.
- 2) Geben Sie den Zucker und den Vanillezucker hinzu und verrühren Sie alles.
- 3) Geben Sie die zerlassene Butter oder Margarine hinzu.
- 4) Rühren Sie das Backpulver unter.
- 5) Geben Sie unter ständigem Rühren die Milch und das Mehl abwechselnd nach und nach hinzu.
- 6) Vermengen Sie alles auf höchster Stufe mit dem Handmixer, bis ein glatter Teig entsteht.

## Apfelwaffeln

### Zutaten:

- ◆ 250 g Margarine oder Butter
- ◆ 75 g Zucker
- ◆ 4 Eier
- ◆ 250 g Mehl
- ◆ 1 TL Backpulver
- ◆ 125 ml lauwarme Milch
- ◆ 300 g Äpfel (geschält, in Würfel geschnitten)
- ◆ 50 g geriebene Mandeln oder Nüsse

- 1) Rühren Sie die Eier schaumig.
- 2) Geben Sie den Zucker hinzu und verrühren Sie alles.
- 3) Geben Sie die zerlassene Butter oder Margarine hinzu.
- 4) Rühren Sie das Backpulver unter.

- 5) Geben Sie unter ständigem Rühren die Milch und das Mehl abwechselnd nach und nach hinzu.
- 6) Als letztes heben Sie die Mandeln oder Nüsse und die Apfelwürfel unter.
- 7) Vermengen Sie alles auf höchster Stufe mit dem Handmixer, bis ein glatter Teig entsteht.

## Garnelenspieß

### Zutaten:

- ◆ 250 g mittelgroße, geschälte Garnelen
- ◆ 2 Knoblauchzehen (fein gehackt)
- ◆ 5 EL Olivenöl
- ◆ 12 kleine Tomaten (Cherrytomaten)
- ◆ 1 EL gehackte Petersilie
- ◆ Salz, Pfeffer, Paprikapulver

- 1) Geben Sie das Olivenöl, den Knoblauch, etwas Paprikapulver, Salz, Pfeffer und die Petersilie in eine Schüssel und vermischen Sie alles.
- 2) Geben Sie die Garnelen hinzu und verrühren Sie alles, so dass die Garnelen gut mit der Kräuter-Gewürzmischung benetzt sind.
- 3) Lassen Sie die Garnelen ca. 20 Minuten in der Mischung ruhen.
- 4) Stecken Sie eine Tomate immer abwechseln mit einer Garnele auf einen Holzspieß.
- 5) Grillen Sie die Spieße ca. 5 Minuten.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 304496

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)







**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 03 / 2018 · Ident.-No.: SSMW750C3-012018-1

IAN 304496